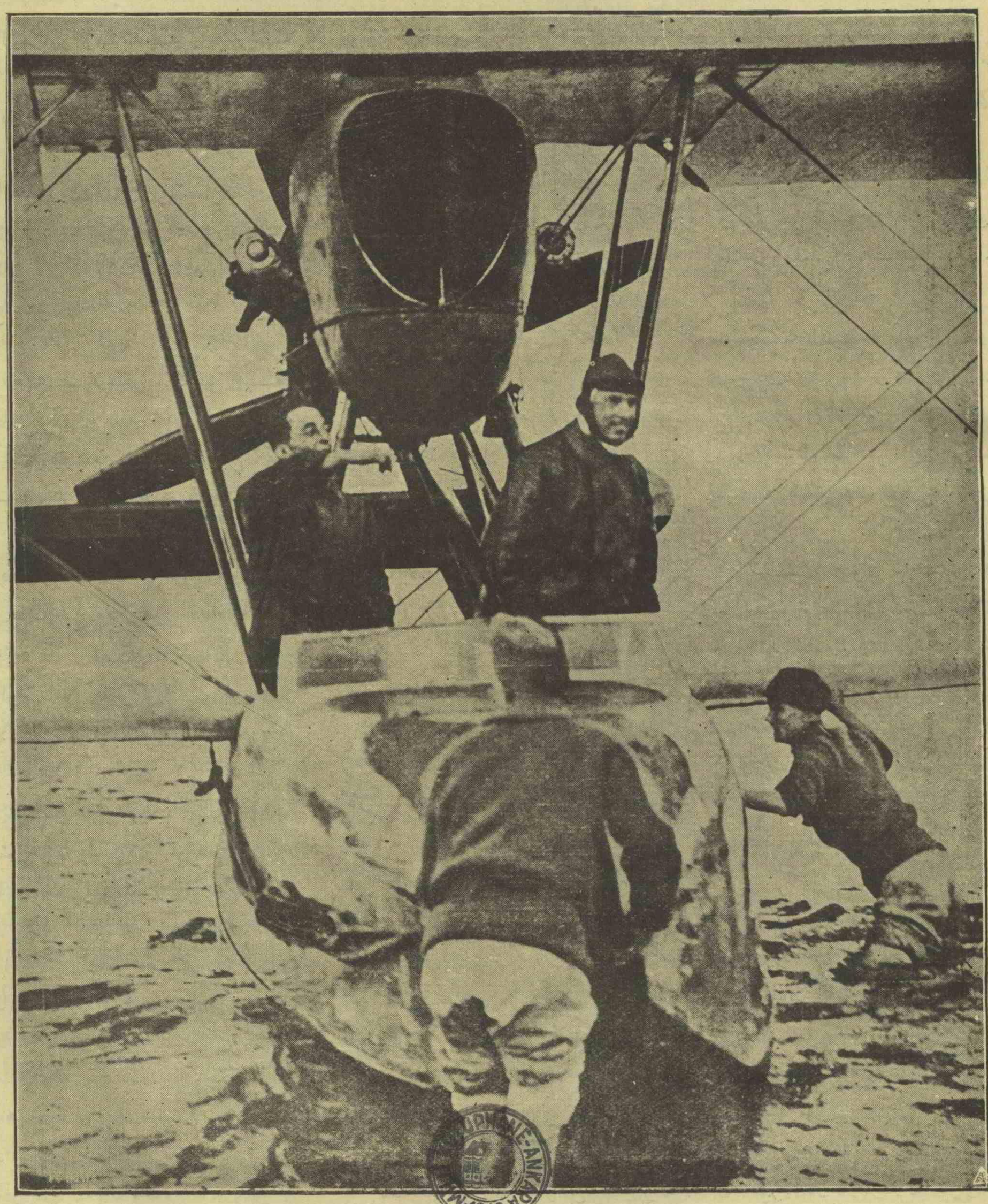
نومرو : ٥٦ — ١٥٣٠
اوتوز بشنجی سنه
***
صاحبی و مدیر مسئولی :
احمد احسان
**
تلغراف: استانبول ـ ثروت فنون
*

ثروت فنون

پنجشنبه ١٠ کانون اول ١٣٤١
٥٩ نجی جلد
***
احمد احسان و شرکاسی
مطبعه‌سی
**
تلفون استانبول ١٤٠٢
*



طیاره ایله دور عالم :

مشهور فنی رومانجی ژول ورنك هوا سیاحتی کاملاً تطبیقاته کچدی . ایتالیان طیاره‌جیلرندن [پی‌نه دو] رماکیندی [قامپاتللی] کچن نیسانك ٢٠ سنده ایتالیادن حرکتله دورعالم سیاحتی اجرا ایلیه‌رك ٧ تشرین ثانیده رومایه عودت ایله‌دی . اسکندرون ، بغداد ، بوشیر ، بومبای ، قالکوتا ، رانغون ، سنغاپور ، باتاویا ، آوسترالیا جزائری ، آوسترالیا مرکزی ملیورن ، سیدنه‌ی ، مانبل آطه‌لری طریقیله ژاپونیاده توکیو ، بعده شانغهای ، بانغوق ، قالکوتا ، به‌نارس ، کرچ ، بندر عباس ، بغداد وتارانتو طریقیله رومایه کلدی . قطع اولنان مسافه تام [٥٤,٠٠٠] کیلومتره در . طیاره ٤٥٠ بارکیر قوتنده هیدرو آویوندر . دور عالم سکسان کونده دکل ، فقط هوا طریقیله ایلکدر .

سرسری فکرلر

اللهدن اوزون عمر ایسته‌ین دعالر تحفه‌مه کیدر : « ممکن مرتبه کچ کوروشه‌لم ! » دیمك‌در.

•

اختیارلایان عشق اکر قیدسزلغه دونمز سه برنوع دوستلق اولور ؛ اختیارلایان دوستلق‌ده اکر یاشامقده دوام ایدرسه برنوع عشق اولور .

•

برقادینك ماهیتنی آکلامق ایسته‌ر میسك دیکر قادینلر حقنده نه‌لر دیدیکنه دقت ایت. هرکسی کندی کبی ظن ایتمك بالخاصه قادینلر ایچون طوغرودر.

•

دماغلرك مصادمه‌سی اصلا یارالاماز ، اکر قلبك هیچ مداخله‌سی اولمازسه.

•

اولدیغندن زیاده کورنمك ایسته‌ین علی‌الاکثر حجم حقیقیسندن کوچك کورونور.

•

سوز ایچنده ضروب امثال نه‌ایسه جمعیت ایچنده انسانلرك برقسمی‌ده اودر: هر آغزه اویمالری معناسز لقلرینی اونوتدورور.

•

اخلاقك نسبیتنه بر دلیل دها : علمی قیصقانان جاهلی کیم تعیب ایدر ، حال بوکه حسد مذموم در .

•

هرمعبود ، دقت ایتدم ، عبده‌سی ألنده وعبده‌سی یوزندن ئولیور .

•

بر قادین هرمسئله‌نك آنجق کندینه ناظر جهتنی ایی کورور .

•

غلطلرك اك تهلکه‌لیسی نفسنی یاکلش طانیمق در.

•

مطلقیتله جمهوریتك بیوك فرقی : رأس کارمزده بهالی برتاج کورویوردق ، شیمدی قیمتلی بردماغ بولیورز .

•

سوق طبیعی نجه عقلك مسوده‌سی‌در : اك حقیر حیوانده برمبده بشریت کورورم.

•

حسیاتی ایله دوشونی آنجق کندیسی کبی حسیاتی ایله دوشونن آکلار .

•

قادینلرك عقللری، اسکیلرك دیدکلری کبی قیصه دکل ، فقط دائما براز حسلری ایله مغشوش‌در .

•

طبیعت محاسبه‌سنده همان همان لذت دفترمزه ذمت قید اولونور .

•

حقیقی ذکانك قناعتلرنده ولوخرده‌بینی اولسون بر شبهه چکردکی واردر .

•

عشرت کهرآدمی تمییزه محك در ، دیرلر ، عشق‌ده اویله‌در .

•

آغزی یالان سویله‌یندن زیاده کوزی یالان سویله‌یندن قورقارم .

•

زمانه نسبتله انسان، ابدیآ بوشالمایه‌جق بر قوم ساعتی ایچنده لاینقطع بوشالان بر قوم ساعتی‌در .

•

بشریتده هیچ برشی یوقدرکه آرانیلنجه کولونج برطرفی بولونماسین ، حتی مدنیته وحتی عرفانه قدر . . .

•

بکندکلرینی تقلید ایدنلرظن ایتمه‌یکزکه کندیلرینی بکنمزلر .

•

قادین یوره‌کنه کوز یاشندن زیاده شطارتله کیریلیر ؛ ماهر ناشقلر حسیات یرینه شطحیات صرف ایدرلر .

•

فکر سلیمك اك قوتلی خصمی احتراصدر.

•

شاعر واردرکه هرنثری نظمه بکنزه‌تیر وشاعر واردرکه نظمنده بیله نثر بولورسکز.

•

اوروجك آغی‌ده طوزاقدر اما اوکا آنجق سینکلر طوتولور .

•

یاشی قاچ اولورسه اولسون زواللی باش دائما چوجوقدر: راحت اویومق ایچون شفقتدن یاپیلمش بریاصدبق ایسته‌ر .

•

جسمك الملری حیاك روحه ویردیکی درسلردر .

•

نزاکتك مبالغه‌سی کیزلنمك ایسته‌ین فطری بر قابالق افاده ایدر .

•

انسانك « حیوان ضاحك » اولدیغنی قبول ایدییورم ، عندالایجاب « ضحك » نی حبس ایده بیلمه‌سی شرطیله . . .

•

صمیمی فاجعه‌لرك اك الیمی : یوکسك کورونمك ایسته‌دیککز کوزه کولونج کورنمك!

•

فکر جلوه‌لری ذکانك آثارهضمی‌در .

•

حسب‌القدر اوچوروم کنارنده دنیایه کلنلر واردر : اونلر ایچون هر خطوه بر تهلکهٔ حیات طاشیر .

•

دماغ ایی چالیشه بیلمك ایچون قلب عاطل طورمالی .

•

الیم یاره‌لر اونلردرکه ایچلرندن قان دکل کوز یاشلری آقار .

•

مومك آلوینی کونشك ضیاسندن زیاده

شایان اشتغال بولانلر کورمشم‌در .

•

یالکز بوش طورانه دکل ، فائده‌سز ایش کوره‌نه‌ده تنبل دینیر .

•

ریا وتعصبك هرتورلوسی چیرکین‌در . فقط اك چیرکینی تعصب قارشیسنده ریادر .

•

بر حرکتك سنی براز اصلاح ایتدیمی اینان که اوبر عبادت در.

•

« باران قضا » بعضیلرینی ایصلاتیر ، بعصیلرینی بیقار وتیمزله‌ر ، بعضیلرینی چامورہ بولار .

•

برمدت بر زنجی یه باقدقدن صوکره کوزلریمی بر همرنکمه چویرنجه صانیورم که نظرمده بشریت آنی بر شفافت آلدی !

•

مرکب ، بزده اکمکی اك آز شیشیرن مایع در .

•

جلادتك اك یوکسك مرتبه‌سی هیچ بریکی فکردن قورقامق‌در .

جناب شهاب‌الدین

رجال مهمهٔ سیاسیه

محمود ندیم پاشا هجوم و تعریض ونفی وتبعید دوره‌لرینی کچیردکدن صوکره ایکنجی دفعه اوله‌رق‌ینه مقام صدارته کلمش، وهرسك وقعه‌سنك اشتداد ایلدیکی زمانه تصادف ایدن بو صدارتی اختلالی عهد قریبده تسکین ایده‌جکنه دائر اعطا ایتمش اولدیغی تأمیناتك ثمره‌سی اولمشدر. فقط کندیسی مدافعه‌نامه‌سنده ایشی شکل آخرده تصویر ایده‌رك « حال‌ازواده هیچ خبری اولمقسزین رجمه ایرتسی کونی شورای دولت ریاستنه تعیین اولنوب دردنجی صالی کونك اخشامیسی مابین باش کاتبی عاطف بك افندی ساخلخانه‌سنه کلدرك صدارته تعیین اولنه‌جغی اخبار ایلدکده بیان عدم اقتدار ایله بو توجیهدن محفوظیتنه پك چوق سعی واقدام ایلدیکنه جواباً بر اطنه مباعدتنه دها راضی اولمق وباخود بو امره انقیاد ایلمك لازم کله‌جکی با ارادهٔ سنیه درمیان اولنمسیله تبدل سلطنت اوکونکی کون مجهولاتدن وجزای عدم قبول شوارادهٔ مبلغه ایله بدیهیاتدن اولدیغنه مبنی موافقتدن باشقه چاره بولنه‌مامشدر » دیمکده‌در . بو توجیهك اسبابی اولمق اوزره غریب برروایت و اولبابده دها غریب بعض ملاحظات‌ده علاوه ایتمکده‌در . شویله که : « توجیهات وقوعندن برقاچ کون صکره جه کندوسنه خیرخواهانه ومحرمانه واصل اولان روایت صحیحه وموثوقه‌ده برنجی صدارتنده مشهود اولان مساعی وخدمات مرغوبه‌سنك اوزرینه عزل و تبدیلندن صکره واصل مقام اولان ذواتك امور مالیه واصلاحیه‌یی باتقین بر حاله ایصال ایلرندن وهرسك وقوعاتنك چارچابق اندفاعنه اهتمام اولنیوب دولتك باشنه بلا کتورلدیکنه وبونك سببی پادشاهك بوله غیر مرغوب آدملری سرکاره کچورمسندن ایلروکلدیکنه دائر تکون ایلیان سوزلری مهد علیا و داخلی و خارجی بعض قرنا سمع همایونه القابرله ضمناً بویله یولسزلقلری تخطئه ومحمود پاشایی تناصددنده بولنملرینك اوزرینه پادشاه غضبناك اوله‌رق کندیسنی تکرار صدره کچیروب معاملهٔ تحقیریه ومعروضاتنه عدم مساعده برله هیچ بر شیئه موفق ایلامکله انظار مدیحه کویانده بدنام ایتمك و بتون بتون چوریدوب بتورمکله تشفیٔ وجدان محسود ایتمك مراد شاهانه‌سی تحقق ایلمش وبودفعه‌کی صدارتنده مشهود اولان معاملات تهدیده و تحقیریه ایسه ذکر اولنان اخبار محرمانه‌نك وثوقینی دقیقه بدقیقه تأیید و تأکید ایتمش ایدی . ایشته بوحال حیرت اشتمالدن نزد اولوالامرده ذاتك و مقامك مزیت وحیثیتنی بیلوبده اموردولتی ماشه اوجیله طوته‌رق و اخلاف و امثالی کبی یالکز منفعت ذاتیه‌سنی التزام ایلیه‌رك حفظ نفسه چالیشمق ، کار عاقل اولدیغی حالده حیثدنمی دیه‌لم حماقتنه‌می حمل ایلیه‌لم، اورته‌یه اتلدیغی مهالك امور دولتك علی قدرالوسع والامکان اندفاعنه حصرانفاس وایام ایلیه‌رك وهیچ نفسنی دوشنمیه‌رك طریق صداقته فوق‌العاده بر فدائیلکله اقدام و اهتمام ایدوب ، حتی مرض موتدن معدود اولان ایلرجه بر خسته‌لکنده دخی راحتی ارامیوب ، بوقدر افنای وجود ایتمه سکا یازقدر پادشاهه بر انلاز دیمکده اولانلره مع‌التشکر ینه یولندن شاشماش اولدیغی ، و اقدامانته معین صاندیغی و مبحث اتفاق واتحاده دائر تأمیناتلرینه ایناندیغی بعض رفقای وکلانك دخی لفرض کنه‌وسنی بك یالکز براقدقلری امور معلومه‌دن ایدی »

محمود ندیم پاشا بو دفعه‌کی صدارتنده غوائل داخلیه و خارجیه‌نك تزاحمندن ناشی ارتق اولسکی کبی مأمور عزل و نصبیله اوغراشمغه وقت بوله‌مادی. حتی ایلك صدارتنده عزل ایتدیکی بعض رجالی ینه اسکی یرلرینه کتیردی. مقدما سوءاستعمال اسنادیله نفی ایتدیرمش اولدیغی حیدر افندی‌یی بیله تشکیل ایله‌دیکی مجلس عالی اجراآت مفتشلیکنه تعیین ایله‌دی . مشارالیهك بو دفعه باشلیجه اشتغالات واجراآتی اختلالات داخلیه‌نك تسکینه و « فرمان عدالت » عنوانی التنده هرطرفه فرمانلر ارسالیله اداره‌نك اصلاحنه و اسهام عمومیه فائضلرینك تنزیلیله مضایقهٔ مالیه‌نك تهوینه چاره تحریسنه انحصار ایتدی.

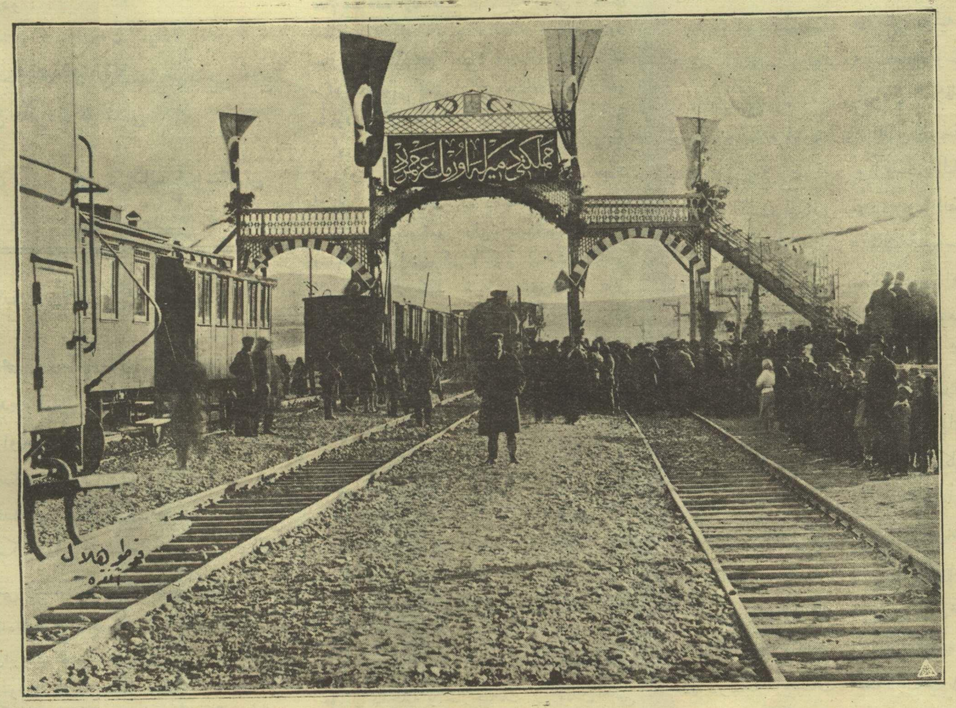
اختلالاتك مبدأی هرسك وقعهٔ مشهوره‌سیدر . بدایهٔ اسعد پاشا صدارتنده میدان ظهوره کلن وقعهٔ مذکوره محمود ندیم پاشا صدارتنه انتقال ومدت صدارتنجه کندیسنی اشغال ایتمشدر . فقط اطفای اختلال حقنده‌کی مساعیسی ثمره بخش موفقیت اوله‌مامشدر . بو وقعه وقایع آتیه‌نك مقدمه‌سی ودولتك باشلیجه سبب فلاکتی اولدیغندن صورت ظهورینك اطرافیله ایضاحنه لزوم کوروندی .

روم ایلی قطعه‌سنك مقدرات آتیه‌سی رایشتاد قصبه‌سنده روسیه، آلمانیا وآوستریا ایمپراطورلری بیننده وقوعبولان ملاقاتده چیزلمش واملاو قومیته‌لری اهالیٔ خرستیانیه‌یی یر یر تحریکه قیام و آوستریالیلرك معاملات تشویقکارانه‌لری‌ده بوکا انضمام ایله‌مش ایدی. او اثناده هرسك قطعه‌سنده کائن نوه‌سین قضاسی خرستیانلرندن اوچ یوز آلتمش کشی ظاهراً اغنام رسومنك آغیرلغندن وضبطیه نفراتنك تعدیاتندن بحثله قره‌طاغه کیده‌رك شکایته ابتدار ایدرلر . قره‌طاغ پرنسی‌ده افاده‌لرینی روسیه دولتنك استانبول سفیرینه یازه‌جغی وشکایت ابتدکلری تعدیاتك تحقیقی ایچون طرف دولتدن مأمور کوندرلمه‌سنی التماس ایده‌جکی بیانیله التزامکارانه مواعیدده بولونه‌رق کیفیتی جنرال اغناتیفه بیلدیرر. قره‌طاغ حکومتی بونلری طول مدت اتفاق واعاشه‌یه مقتدر اوله‌مایه‌جغندن بحثله دولتجه تأمینات اعطا ایتدیریله‌رك یرلرینه اعاده‌لرینی طلب ایدر . اغناتیفك

آنقره‌ده بوکره یکیدن کشاد ایدیلن حقوق مکتبنك هیئت تدریسیه‌سی : فوطو : وایتبرغ

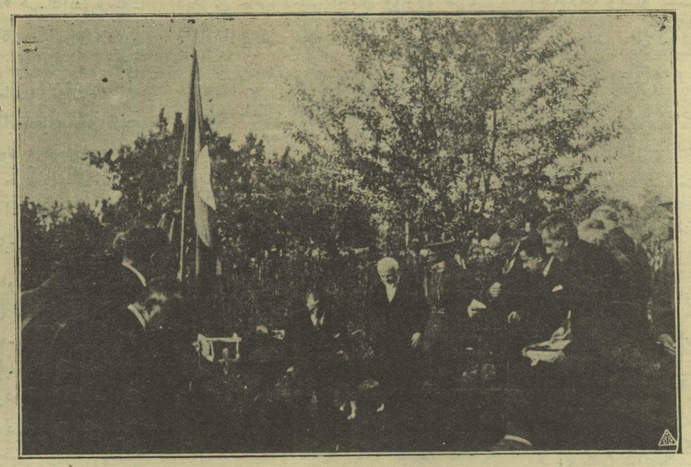
صاغدن صوله : بها بك ، صهیب نظامی بك ، صدری مقصودی بك ، یوسف کمال بك ، جمیل بك ، فخری مدرس عصمت پاشا حضرتلری ، عدلیه وکیلی محمود اسعد بك افندی ، اغا اوغلی احمد بك ، توفیق کامل بك ، شوکت بك .

مراجعتی اوزرینه او وقت مقام صدارتده بولونان اسعد پاشا اشخاص مرقومه‌نك عودتلرینه موافقت وشکایت اولونان شیلرك مأمور مخصوص اعزامیله تحقیقی بو سنه والی وقوماندانی درویش پاشایه اشعاره مسارعت ایلر . مرقوملر بو تعلیمات ایله یرلرینه عودت ایدنجه ذاتاً مستعد فساد اولان اهالیٔ سائره‌یی‌ده بالتشویق جمله‌سی سلاحه صاریلیرلر . درویش پاشا کیفیتی باب عالیه یازوب اتخاذ ایده‌جکی خط حرکتی استیذان ایتمه‌سی اوزرینه اسعد پاشا وقعه‌نك درویش پاشا طرفندن



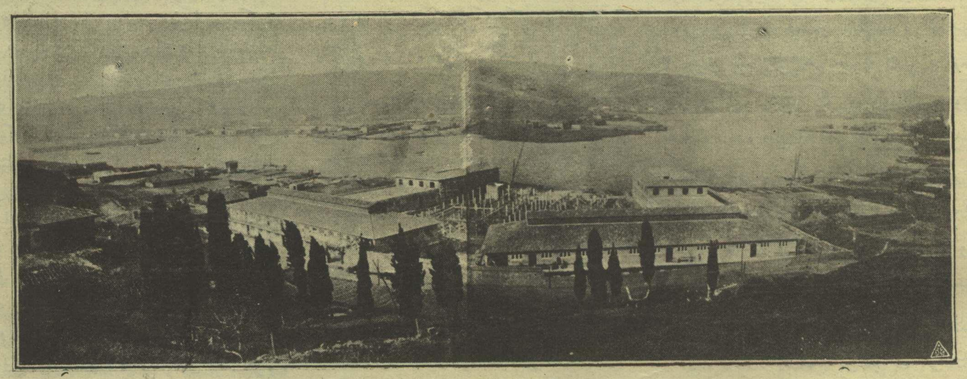
آناطولیده شمندوفرجیلك فعالیتی : یرکوك استاسیونك رسم کشادی :

لمقصد اعظام ایدلمش اولدیغنه ذاهب اوله‌رق ، وایشك بر مسئلهٔ سیاسیه شکلنی آلمه‌سندن ودولتجه مصارف زائده اختیاریله او صیره‌ده تأمینه چالیشیلان موازنهٔ مالیه‌یی اخلال ایتمه‌سندن احتراز ایله‌یه‌رك ، عسکر سوقی وشدت ابرازی جهتنه کیدله‌یوب ارباب جمعیته اجرای نصایحله تأمین مقصد اولونمه‌سی وشاید دائرهٔ شقاوت توسع ایدرسه فسخ جمعیته کفایت ایده‌جك درجه‌ده عسکر سوقیله برابر عسکرك ایلریسنده ضبطیه نفراتی بولوندیریله‌رق تدابیر لازمه‌یه آنلرك توسیط وعساکر نظامیه‌نك قوهٔ الظهر مقامنده استعمال ایدلمه‌سی یولنده اعطای تعلیمات ایدر . بو صورتله ایشك بدایةً جدیت واهمیتله طوتولمامه‌سی یوزندن آتش اختلال هرسك قطعه‌سنك هرطرفنه انتشار ایلر .



بروسه‌ده دوقومه‌جیلق تورك آنونیم شرکتی فابریقه‌سنك رئیس جمهور حضرتلری طرفندن وضع اساس رسمینك اجراسی

والی وقوماندانلغنه مشیر احمد حمدی پاشا تعیین واعزام قلندی . حمدی پاشا طرف طرف چته محارباتی اجراسنه ابتدار ایتدیسه‌ده تسکین اختلاله موفق اوله‌مادی . بالاخره آنك‌ده عزلیله مشیر رؤف پاشانك اعزامنه مجبوریت حاصل اولدی . مشارالیه اجرا ایله‌دیکی ترتیبات وسوقیات نتیجه‌سنده دوغه بوغازینی تخلیص ونقشیك قلعه‌سنه ارزاق ادخالیله حاصل اولان مضایقه‌یی تهوین دوامی ایشك رنکنی دکشدیره‌رك آوروپانك مداخلاتنه قاپو آچلدی . فرانسه خارجیه ناظری دوق دوقاز پارس معاهده‌سنی امضا ایدن دولتلره بر تحریرات عمومیه ارسالیله دول معظمه قونسلوسلرینك رؤسای عصاته نصایحه مأموریتلرینی تکلیف ایتدی . بو تکلیفه دولتلر جانبندن مماشاة اولوندیغی کبی باب عالیجه ده بالسهوله موافقت کوسترلدی . عصاة طرفندن درمیان اولنه‌جق مطالبی استماع ایله مساعدات لازمه‌یی قرارلاشدیرمق اوزره‌ده سرور پاشانك مأموریت مخصوصه ایله موستاره اعزامی تقررایتدی . ایشته اوصره‌ده اسعد پاشا عزل ایله محمود ندیم پاشا ایکنجی دفعه اوله‌رق مقام صدارته کتیرلدی . فقط تشبثات واقعه عکسی تاثیر حاصل ایده‌رك عصانك بسبتون شیارمه‌سنی وهرسك ایچون بر ادارهٔ



خلیجدن بر منظره : سودلیجه‌ده شهراماتی طرفندن انشا ایدیلان مذبحه [فوطو : وایتبرغ]

عصاة طرفندن تره‌بین ونقشیك قلعه‌لرینك تحت محاصره‌یه آلنمه‌سی و نقشیکه موصل ومناعتیله مشهور اولان دوغا بوغازینك اله کیرلمه‌سی اوزرینه دولتجه انتباه حاصل اوله‌رق ترتیبات وسوقیات مهمهٔ عسکریه‌یه ابتدار ودرویش پاشا عزل ایدیله‌رك بوسنه ایله‌دیسه‌ده انحراف مزاجی جهتیله اونك دخی تبدیلی ایجاب ایده‌رك احمد مختار پاشا قوماندانلغنه نصب اولوندی .

بدایت مسئله‌دن بری دول معظمه سفراسی سرعتله اطفای اختلاله چالشلمه‌سی یولنده نصایحده بولوندقلری حالده اغتشاشك مختاره تشکیلی داعیه‌سنی موجب اولدی . عصاته نصیحت ایچون کیدن قونسلوسلر دها یرلرینه عودت ایتمه‌دن آتش اختلال بوسنه قطعه‌سنده سرایتله کیتدکجه توسیع دائرهٔ انتشار ایتدی .

اوصره‌ده پارس سفارتنده بولونان صادق

پاشا مخابرات خصوصیه‌سنده « هرسك ایشی بوسنه‌یه‌ده‌سرایتله اوراده دخی حرکات عصیانیه باشلادی. بونلر هب اسعد پاشانك قونسلوسلرك وساطتنی قبول ایتمك کبی برکوچوك خطاسندن نشأت ایلدی. بوخطا عسکره‌دن‌ده تصحیح ایدیله‌میوب انك اثرینه کیدلدی و ویله اولدی. شیمدی یاپیله‌جق‌شی، وار قوتی بازویه ویروب عصیانی حرباً باصدیره‌مقدر » دیه‌رك تنکیلاته شدتله دوام اولونمه‌سنی توصیه ایتمکده‌در . دیکر بر مکتوبنده‌ده « هرسك مسئله‌سنك مبدأی خطالرله طولدیغی کبی منتهاسی‌ده بالطبع خطادن سالم اوله‌ماق لازم کلیر. ایتدن قونسلوسلرك ایشه قاریشدیرلمه‌سی اوزرینه عسکره‌ده دولتلرك مداخله‌سی طبعی دکلیدر؟ بونکله‌برابر پاره یوق، عسکر نظامسز، مرکزده اتفاق مفقود ایکن بشقه نه صورت بوله‌بیلیر » دیه بیان مأیوسیت ایله‌مکده‌در .

محمود ندیم پاشا ایسه سالف الذکر مدافعه‌نامه‌سنده بو مسئله‌دن بحث ایتدیکی صره‌ده « صدارته نصبندن برکوز اول مجلسده [١] مصلحته اجنبیلرك مداخله ایتدیرلمسنی قبول ایتمه‌مك افکارنده بولندیغی حالده خارجیه ناظری صفوت پاشا جانبندن دول ذخیه‌نك اتفاقنه قارشی کلنه‌میه‌جکی جوابیله مقابله اولنمشدر. بو مسئله‌ده شو قرار اخیر ایجابنجه موستارده تشکل ایلیه‌جك قومیسیونك نتایجنه انتظار اولنمق طبیعی ایکن، چونکه مسئله‌یی کندوسی پك اخرلشمش بر حالده بولدیغندن ، یالکز معاونت اجنبیه‌یه طیانلیوب پك نقصان اولدیغی تبین ایدن قوهٔ عسکریه‌نك همان تکثیر و توفیری تدبیرنده اصرار ایله الده موجود وختم سرعسکری ایله مختوم بولنان ژورنالر منطوقنجه تبدلدن صکره پیدرپی هرسك وبوسنه‌ونیش ویکی پازار موقعلرینه ارسال قلنان عساکر نظامیه‌نك مقداری اولکی ترتیباتك اضعاف ومضاعفی اولدیغی اکلاشیلور . نه چاره‌که آتش فساد پك بیومش و قره طاغ وصربستان و بلغارستان ایچلرینه دخی یایلمش اولمسیله عساکر شاهانه‌نك مظفریتلری روما اولدیسه‌ده، مغلوب اولان اشقیانك آوستریایه دخالتنده قبول وحمایتله اورادن قوت آلانلرینه مجمع فساده عودت والتحاق ایتمك معاملاتندن مسئله‌نك اوکنی آلمق مشکلاته وارمش، واسعدپاشا زماننده با ارادهٔ سنیه مقرر اولان سرور پاشا قومیسرلکنك دخی ثمره‌سزلکی کورنمشدر . » دیدکدن صکره سرورپاشانك حرکت ایده‌جکی کون صدارت تبدل ایدرك لاجل التشکر بیلدیز قصرینه عزیمتنده سرورپاشایی اوراده بولمش، وکندرسم تشکری وقومیسر مشارالیه‌ده واجبهٔ وداعیٔ برلکده ایفا ایله بری ساحلخانه‌سنه دیکری حاضرلانمش اولان واپوره عزیمت ایتمش اولدیغنی علاوه ایتمکده‌در .

ایشك بوصورتله کسب جسامت واهمیت ایتمه‌سی سلطان عبدالعزیزك افعالی موجب اوله‌رق سال جدید مناسبتیله وکلا طرفندن ایفاسی معتاد اولان تبریکانك «هرسك مسئله‌سنك » قریباً حسن تسویه‌سنده اجراسی طبیعی بولنان تبریکات ایله برلکده یاپلمه‌سی» اراده‌سیله قبول ایدلمه‌سندن طولایی محمود ندیم پاشا تلاشه‌دوشوب خارجیه مستشاری آرتین افندی وساطتیله دول سته سفراسنه مراجعتده بولونمش‌ایدی . سفیرلر طرفندن باش ترجمانلرینك سرایه اعزامیله رکاب رسمنك ترك اولونمه‌سنه و اویله نازك بر زمانده تبدل صدارت حوادثنك شیوعنه بیان تعجب ایدلمه‌سی اوزرینه طرف شاهانه‌دن تأمینات اعطاسیله بویوزدن اندیشه‌سی مندفع اولمش ایسه‌ده نائرهٔ اختلالك بلغارستانه‌ده سرایتندن استانبولجه تولد ایدن هیجان ، و سلانیکده مهتدیه بر بلغار قیزینك جبراً آمریقا قونسلوسخانه‌سنه قالدیرلمسی اوزرینه اهالیٔ اسلامیه‌نك جوش و خروشه کلمه‌رك والینك کوزی اوکنده آلمانیا و فرانسه قونسلوسلرینی اتلاف ایله‌ملرندن دولتلرجه حاصل اولان غلیان، هرکس کبی مشارالیهی‌ده تلاش و اندیشه‌یه دوشوردی .

بلغارستان وقوعاتنك صورت ظهورینه کلنجه : بر طرفدن هرسکده اختلال دوام ایتمکده ایکن دیکر طرفدن اسلاو اتحاد جمعیتلرینك القاآتی وعن اصل بلغار ملتندن اولوب روسیه دولتی طرفندن فلبه قونسلوسلغنه تعیین قلنان « نایدن کروف » ك افساداتی نتیجه‌سی اوله‌رق بلغارلرك‌ده صرب و قره‌طاغلیلرله برابر قیاملری تقرر ایتمش، وبو یوك بالقانك اتکارنده‌کائن وتحصنه مستعد اولان اوتلق کوپی و عورت آلان موقعلرنده استحکامات یاپلمق واسلحه وجبخانه جمع اولونمق و استحکامات درونه دمیر چنبرلی آغاج طوپلر وضع ایدلمك صورتیله استحضاراته قیام ایدلمش ایدی. فلبه متصرفی عزیز وادرنه والیسی عاکف پاشالر تشبثات اختلالیه‌یه وقتیله کسب اطلاع ایده‌رك قوهٔ عسکریه‌دن خالی اولان محللره عسکر سوقی ایچون باب عالی‌یه و مقام سرعسکری‌یه مراجعتده بولوندقلری حالده روسیه سفیری اغناتیفك بلغارستانده عسکرك تکثری بلغارلرك توحشیله اختلالك تعجیلی وروسیه دولتنك اغبرارینی موجب اولور یولنده‌کی تهدیداتی اوزرینه سوقیات عسکریه‌یه جسارت اولونامامش ایدی . اوتلق کوپی وپازارجق بلغارلری صرب و قره‌طاغلیلرك تجاوزینه انتظار ایتمکسزین نیسان ایچنده حرکات عصیانیه‌یه ابتدار ایله ذکور و اناث اهالیٔ مسلمه‌دن راست کلدکلرینی اتلافه وخانه‌لرینی احراقه قیام وحال ترددده بولونان بلغار اهالی‌یی‌ده عصیانه اجبار ایده‌رك برقاچ کون ایچنده جمعیتلری تکثیر و دائرهٔ اختلال توسع ایتمه‌سی اوزرینه عاکف پاشا بالمجبوریه افراد ردیفه‌نك جمعی وعساکر معاونه جلبی ایچون امرلر اعطا ایدوب و باب عالی‌ده او زمان ایشك اهمیتنی درك ایله عسکر سوقنه قرار ویروب سوق اولونان قوهٔ عسکریه وعساکر معاونه‌معرفتیله تنکیلاته باشلانلدی. اوتلق کوپی موقعنده تحصن ایدن اشقیا قوتلری تأدیب ومترسلری ضبط ایدلدیسه‌ده ایچلرندن فرار ایدنلر بالقانلره طوغرو یاییله‌رق اختلالی هر طرفه نشر و تعمیم ایله‌دیلر . اوتلق کوپی وقوعاتی کونی استانبولده‌ده طابهٔ علومك قاپیله محمود ندیم پاشا صدارتدن اسقاط ایدیلوب مترجم رشدی وحسین عونی ومدحت پاشالر موقع اقتداره کلدکلرندن اسلامیه‌رصوفیه‌یه وطونه بالقانلرینه عسکر سوقیله اختلالك سرعت اطفاسی اسبابنه توسل اولودیسه‌ده اثنای تنکیلاتده وباخصوص بطاق قریه‌سی حرکاتنده حد معروف خارجنده کوستریلن شدت وباشی بوزوقلر طرفندن‌ده ایقاع اولونان اعتسافکارانه حرکت آوروپایه منعکس اولونجه بالخاصه انکلتره‌ده افکار عمومیه غلیانه کله‌رك ودیلی نیوز غزته‌سنك علیهمزده آچدیغی جدال غلیان افکاری تزیید ایده‌رك پارلمنتوده سابق باش وکیل غلادستون وامثالی مخالفین

[١] کندیسی او صره‌ده شورای دولت ریاستنده بولونیوردی .

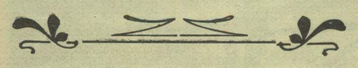
دولت علیه‌نك امحاسی و ممالك عثمانیه‌نك انقسامی یولنده خصمانه نطقلر ایراد ایله وصربستان وقره‌طاغ امارتلری‌ده رسماً اعلان عصیان ایله احوالك وخامتنی تزیید ایتدیلر .

او اثناده آوستریا خارجیه ناظری قونت آندراشی طرفندن برلینده روسیه وآلمانیا باش وکیللریله بعدالمذاکره قلمه النوب انکلتره و فرانسه دولتلری طرفندن‌ده تأیید ایدیلن ولسان دیپلوماسیده آندراشی نوطه‌سی دیه مشهور اولان لایحه‌نك تنظیمی محمود ندیم پاشایی بر قات دها تلاشه دوشوره‌رك ایشك اوکنه کچه‌بیلمك زعمله اك زیاده بوسنه وهرسك طرفلرنده موجب شکایت اولان اراضی تقسیماتی ایله التزام اصولنك اصلاحنه و کلخانه خط همایونی و اصلاحات فرمان عالیسی احکامندن بولونان سربستیٔ ادیان ومذاهب مساعداتنك تأکیدینه، وخرستیانلردن النان بدلات عسکریه‌نك تعدیلنه ، ومحاکمجه بعض تنسیقات وعدینه، ومحاکم ومجالس اعضاسی حق انتخاباتنك توسیعنه ، و مأموریتلرینی سوء استعمال ایدنلر حقلرنده اهالینك شکایته صلاحیتلری اولمه‌سنه، وسائر بعض تأمینات وتنبیهاته دائر واحکامی هرطرفه شامل اولمق اوزره فرمان عدالت عنوانیله برفرمان اصدار ومأمورین مخصوصه وداعتیله ولایاته ارسال ایله‌دیکی کبی دولتلره‌ده تبلیغ ایتدی. وفرمان مذکور احکامنك اجراسنه نظارت وفروعاتنی مذاکره ایچون کندی تحت ریاستنده مجلس عالیٔ اجراآت نامیله باب عالیده برده مجلس تشکیل ایله‌دی. فقط بو تشبثات نه‌دولتلرجه قرارلاشدیریلان نوطه‌نك تنظیمنه، نه‌هرسك اختلالنك توسعنه، ونه‌ده بلغارستان وصربستان وقره‌طاغ عصیانلرینك حدوثنه مانع اوله‌بیلدی. بالعکس بالاده بیان ایتدیکمز وجهله سلانیکده ظهور ایدن وقوعات واستانبولده افکار ناسده حصوله کلن تهیجات روسیه و آلمانیا و آوستریاباش وکیللرینك بالاخره تکرار برلینده اجتماعیله اندراشی نوطه‌سنك حرکات فعلیهٔ دولیه ایله تأییدینی تضمن ایدن وبرلین مموراندومی دیه شهرت بولان یکی برمخطره دها حاضرلامیلرینی انتاج ایتدی .

محمود ندیم پاشا اندراشی نوطه‌سنك قبولندن طولایی علیهنده وقوعبولان تنقیداته قارشی‌ده مدافعه‌ده بولنه‌رق کندیسنك « اندراشی نوطه‌سی قبول ایلدیکنه دائر اشعار کذب صریح و افترای صحیحدر. چونکه اندراشی نوطه‌سنی دول آوروپا مخاطب اولمقله مبحوث عنه نوطه‌یی مخاطبلرینه تصدیق ایتدیرمش ایسه‌ده اشبو نوطه قطعیاً ابراز قلنان عدم قبول ملابسه‌سیله آوستریا دولتی طرفندن باب عالی‌یه ویریله‌جکدی. انکلتره دولتنه اعطا قلنان مذکور نوطه‌نك قوبیه‌سی اولوقت خارجیه ناظری بولنان راشد پاشا مرحومه انکلتره سفیری موسیو الیوت جنابلری طرفندن من غیر رسم محرمانه اعطا قلندی . آوستریانك هرسك مسئله‌سنك اندفاعنه عرض مقصد ووساطت ایتدیکی صره‌ده بوسنه وهرسك ولایتلرینك اصلاح امور اداره‌سی و ارباب دعوانك تأمینی خصوصلرنده درمیان ایلدیکی بعض موادك مذاکره انجمننده اثنای مذاکره‌سنده ذکر اولنان قوبیه دخی قرائت اولندقده دولت علیه‌نك خطوط همایونلر وفرمانلر ودول آوروپا ایله مقاوله‌لرله اعلان ایلدیکی اصلاحات وخرستیانلرك امتیازاتی خصوصلرنده وعد ایتدیکی تأمینات جملهٔ اجرا ایتمز قلدیغی ودولت علیه هیچ بروقت وعدینی انجاز ایتمدیکی مأل قوبیه‌دن مستفاد اولمغین دولت علیه‌نك وجداناً وعد پرورلکی علیهنده نوطه‌نك قوبیه‌سندن مستبان اولان مقالاتك تکذیبی صدر وقت طرفندن (کندیسی) آرزو اولنمسی اوزرینه هیأت وکلا مادام مذکور نوطه دول آوروپایه ویرلمش، ودولت علیه جانبندن قطعیاً قبول ایدلمامشدر ، شو حالده مدلولنك ردینه تثبت قلنمقدن نوطه قبول ایدلمشده رد مقاله تثبت اولنمش مماشی استدلال قلنه‌جغندن بحثله ایراد اولنان آرای معقوله‌یه صدرك دخی موافقتی حاصل اولمسیله برابر آوستریالویه هرسك مسئله‌سنك اندفاعنه دائر ایراد ایلدیکی تدابیرك مع الاصلاح قبولی حقنده ویریله‌جك جواب رسمیده سالف البیان نوطه‌یه دولت علیه مخاطب اولمدیغنه مبنی مزایای غیرمحقه‌سنه اجوبهٔ اقناعیه اعطاسندن باب عالی سکوت ایتدیکنی بیان ایله حکیمانه نوطه‌نك مدلولی تکذیب ایتمك ایچون قلم صدارتله مسودهٔ مذکوره بعض فقرات درج ایدلدیکی آمدی اوطه‌سنده موجود بولنان مجلس وکلا ضبطندن واستیذان مضبطه‌سندن وخارجیه نظارتنك موجود ومقید اولان تقریر رسمیسی مسوده‌سندن مستبان اولور» دیور .

محمود ندیم پاشانك اصلاحات حقنده‌کی تشبثاتی جمله‌سندن اوله‌رق مجلس اجراآتجه برطاقم لوایح حاضرلانمقده بولندیغی صره‌ده ادارهٔ نواحی حقنده جنرال اغناتیف طرفندن احضار و خارجیه نظارتنه اعطا اولونان نظامنامه لایحه‌سی دخی نظارت مشارالیهاجه تنظیم قلنمش اولمق اوزره مجلس مذکوردن و هیأت وکلادن کچیریله‌رك نشر و اعلان ایدلمشدر که احکام عمومیه‌سی بهر ایکی یوز خانه‌نك برناحیه اعتباریله برمدیر وبرمنتخب مجلس طرفندن اداره‌سی واکثریت نفوس هانکی صنفده ایسه مدیرك اوصنفدن تعیینی مرکزنده وروم ایلیده ایکیشر یوزخانه‌دن مرکب اوله‌رق تفریق قلنه‌جق دائره‌لرده اکثریت اهالی‌یی بلغارلر تشکیل ایتمه‌سی جهتیله قراده اداره‌نك بلغار اهالی‌نه کچمسنی تأمین ایده‌جك طرزده ایدی. فقط بو لایحه احکامی او وقت موقع تطبیقه قونوله‌مادی .

علی فؤاد



بالون

— ٥ —

ساما لاغرلوقدن

— کچن نسخه‌دن مابعد وختام —

بردنبره قیبیدن دونوب‌ده دیشاری یه‌دوغری آچیله‌جقلری زمان کوزلرینه کوزل برشی کورونیور، بیوك بر بالون استوقهولم استقامتندن کلیور ، وبالطاق دکزینه دوغری کیدییور. بالونك قیرمزی وصاری چیزکیلری وار ، وکونش اوستنه وورـ دقجه، آتشدن برفاوس کبی پارلایور. آلتنده‌کی صندال بر چوق کوچك رنکلی بایراقجقلرله دونلـ نمش ، وبالون چوق یوکسکدن اوچادیغی ایچون جالبی الوان اوبونلری غایت ایی کورولیور .

ایکی قارده‌ش بالونی کورور کورمز ، بر سوینج صیحه‌سی قوپاریورلر . عمرلرنده ایلك دفعه بویله بیوك بربالونك هوالرده یلکن آچدیغنی کوردیلر . بو اونلرك تصور ایتدکارندن چوق کوزلدر . باقدقجه ، حیاتلرینك اوحرارتلی کونلرنده یورکلرینه تسلیت و سوینج صاچان بتون رؤیالر وپلانلر یکیدن دوغیور . طوربیورلر ، ایپلر ، سیجیملر نصل باغلانمش ، کورمك ایستیورلر ، صندالك کنارنده‌کی چیابی ، قوم طوربالرینی ، برر برر کوزدن کچیریورلر .

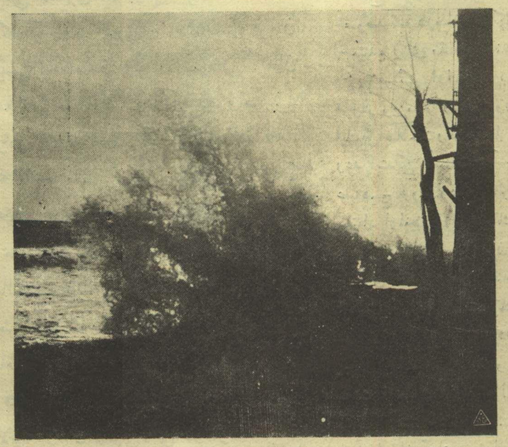
بالون کسکین بر سرعتله بوز طوتمش ثوبی یالایه‌رق کیدیور . بتون قیزاق قایانلر ، بیوك ، کوچوك ، برینه قاریشمش اولدیغی حالده ، کوله‌رك ، حایقیرارق ، بالونك آرقه‌سنه دوشیور،

واونکله باریشه چقیور
ر . وهپسی دیو آسا
بر حالاط کبی ، سیال
اوزون برحظ حالنده ،
قیورانه قیورانه ، اونی
تعقیب ایدییور . یوقاری
دن باونجیلر ، آووچ
آووچ ، رنك ، رنك
کوچك ورقلر آتارق
أکلنیورلر ، وبونلر
« مینی مینی یاپراقلر کبی »
هوالرك قاتا لرنده ،
دالغالانه ، دالغالانه ،
آیچالییور ، وتکرار
هوالانیورلر .

ایکی قارده‌ش بالو-
نك آرقه‌سنده قوشان
تعقیبجیلرك ایلك خطنده
درلر . باشلر آرقه‌یه

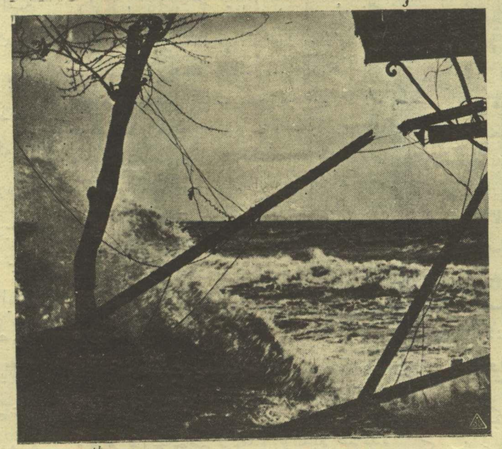
بو ایکی چوجغك اوزرنده
غریب بر (حالت) بلیر-
دیکنی صوکرادن نقل
ایدرلر . کولمدیلر ،
قاچقیرمادیلر ، فقط
کوکلره انعطاف ایدن
نظرلرنده ، صانکه
بر (رؤیت) واقع اولمش
کبی ، غشی وجدیه بار-
لاقلنی واردی .

بالون ایکی چوجغك
اوزرنده آسمانی برمرشد
بر (بول کوستره‌ن)
تأثیرینی یاپمشدی ...
لاهوتی بر رهبرکه ،
ایرلری تکرار دوغرو
یوله کوتورمك ، وتازه
جسارتله بونك اوزرنده
یورومکی اونلره اوکر-



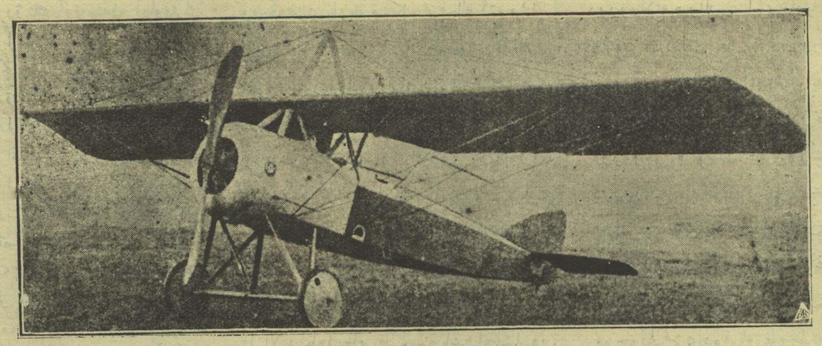
کورلر یوقارلرده ، اك اوکده اونلر
قوشیورلر . آننه‌لرندن آیریلدقلری
کوندنبری ، ایلك دفعه ، کوزلری
سعادتندن پارلایور . بالونه او قدر
حیران اولدیلرکه ، کندیلرینی قایب
ایتدیلر ، و ممکن اولدوغی قدر
آرقه‌سندن کیتمکدن باشقه بر شی
دوشونه‌میورلر .

فقط بالون چوق خیزلی کیدییور ،
واوچقدن دها سریع بر حرکتله
ایلریله‌یور . اودرجه که کری قاله‌مق
ایچون یك اوسنه بر قاییجی اولمق
لازمدر . معقب کنله کیتدیکجه سیره
کاشمکه باشلایور . فقط تقیبده دوام
ایده‌نلرك باشنده ، دائما ایکی کوچك
قارده‌ش بایراقداردر . اویله برتهالکاری
وارکه ، نظردقتی جلب ایدییور .
حادثه‌لرده حاضر بولنانلر ، او آنده



[فوطو : واینبرغ]
برهفته دنبری استانبولازی قاصوب قاووراز لدوس فوره‌نه‌سی مناظرندن :

یك ایچون کلشدی . چوجقلر بونی
کورر کورمز ، قلبلری ، تکرار
بیوك اختراعلرینه چالیشمق اشتیاقیله
شیشدی . مونق اوله جقلرینه
یکیدن امنیت کتیردیلر . یالکز
ثبات لازمدی ، ریجادله لازمدی ؛
البته مظفر اوله‌جقلردی . بر کون
کله‌جکدی که ، اونلرده کندی
بالونلرینه بینه‌جکلر ، و فضالری
یاراجقلردی . اوت ؛ برکون کله‌جك ،
اونلر ، اوراده ، یوقارده ، انسانلرك
اوستنده اوچاجقلردی . و اونلرك
بالونلری شیمدی شو کوزدکارندن
دها مکمل اولاجقدی . تکمل ایتمش
بر ماکنه‌که ، قابل سوق اوله‌جق ،
یوقاردن آشاغی یه باطجق ، ودیکینه ،
آشاغیدن یوقاری یه یوکسله‌جك ،



تورك طیاره جمعیتنك فرانسه‌یه اصمارلادیغی مکتب طیاره‌لرندن موران سولنیه ٣٥ مکتب طیاره‌سی :
قاناد طولی : ١٠,٣٦ ، کووده طولی : ٦,٧٧ ، قاناد مساحهٔ سطحیه‌سی : ١٨,٠٠ متره مربعی ، بوشکن ثقلی : ٤٥٠ ، قالدیره بیلدیکی ثمات ١٧٠ ،
مجموع ثقلی ٧٠٠ کیلوغرام ، سرعتی ساعتده ١٣٠ ، یوکسه بیلدیکی ارتفاع ٤٢٠٠ متره ، موطور قوتی : ٨٠ بیکیرلك غنوم دوار موطوری .

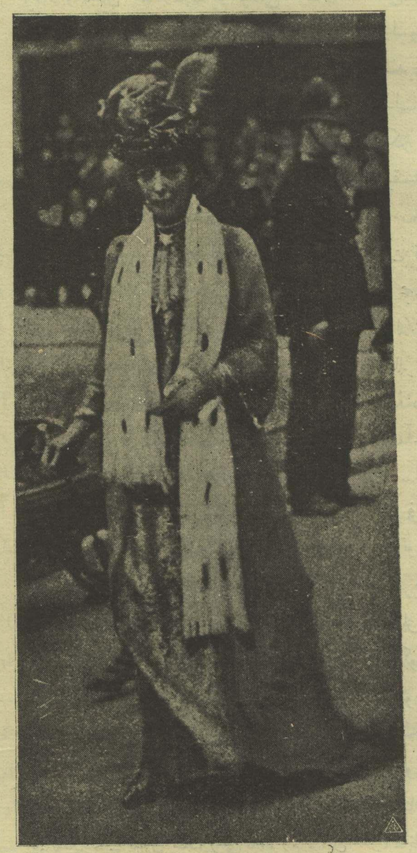
روزکارلره قارشی کیدیجك ، وروزکارسز
کیده‌جکدی . او اونلری صیرتنده ، کیجه
طاشیه‌جق ، نره‌یه ایسترلرسه ، اورایه کوتو-
ره‌جکدی . اونکله اونلر اك بوکسك
شاهقه‌لره اینه‌جکلر ، اك اوجرا چوللری
یاراجقلر ، و شوکره‌نك اك آیاق باصیاماز
یرلرنده کشفلر یاپه‌جقلردی . دنیانك بوتون
کوزللکلرینی اونلر کوره‌جکلردی .

له‌نارت : « پلانمزی ترك ایتمیلم ،
هوغو ، » دیدی ، « هله ماکنه بر کره
بیتسین ، نه کوزل نه کوزل اوله‌جق ! »
بابالری ... و بابالرینك سفالتی ...
بو اویله بر شیئدی که ، آرتق هیچ اونلره
تعلق ایتمزدی . کوزلرینك اوکنده بو
قدر بیوك برهدف طاشیانلر ، البته اویله
آچینه‌جق سبیلرلر یوللرندن کندیلرینی
آلیقویه‌مازلردی .

بالون اوزاقلاشدقجه سرعتی آرتیور-
دی . معقبلر تعقیبدن واز کچدیلر . یکانه
یاریشده دوام ایدنلر ، ایکی کوجوك
قرده‌شدی . اویله خیزله اویله قولایلقله
قاییورلردی که ، صانکه آیاقرنده قاپادلری
واردی .

بردنبره ، ساحلدن حادثه‌یی تماشا
ایدن وبتون قوبی هیئتیله نظرلرینك آلتنده
طوتان انسانلردن بر صیحه قوپدی ، بر
صیحه‌که ، آنی قورقودن دوغمشدی . کو
ردیلرکه ، بالون آرقه‌سندن ایکی صائش
چوجقله ، آچیق دکزه دوغری یول آلییور .
« اوراده أنکین وار !.. اوراده
أنکین وار !... » دیه‌یه انسانلر حایقیردیلر .

آشاغیده بوز اوستنده قایانلر بو
فریادلری طویدیلر ، کوزلرینی هپ قوبك
متصبنه چویردیلر . کوردیلرکه ، اوزاقلرده ،
بوز طبقه‌سنك نهایتلرنده برصو چیرکیسی ،



٨١ یاشنده‌ی وفات ایدن انکلتره قرالیچه‌سی علکساندرا
قرالیچه‌ی علکساندرا یدنجی ادواردك زوجه‌سی و شیمدیکی قرالك
والده‌سی ایدی .

کونشك آلتنده پیریل پیریل اویناشیور ...
وکوردیلرکه ، ایکی کوچك چوجق آراه‌سز ،
وترددسز ، تام بوچیرکی یه دوغری قوشیورلر ...
قوشیورلر ، فقط اونی هیچ کوره‌میورلر ،
چونکه کوزلری یوقاری یه بالونه دیکیلمش ،
وبرآز ایچوز بیله نظرلرینی اوردن آییروبده
اوکلرینه باقیورلر .

جمله جمله ، اولولمله کوتوره‌ن بو
مدهش صولندن ، ایکی یاوروجغی آیقوه‌ق
ایچون ، ساحلدن ، و بوز طبقه‌سنك
اوزرندن ، بتون انسانلر ، بوغازلرینی پیرتلا-
جه‌سنه ، اولانجه قوتلریله حایقیرییورلر ، بر
چوقلری بوز اوستنده ته‌پینیور ، اك ماهر
قایجیلر آرة لرندن صیچرایور . فقط زوالللی
یاورلر ، مسحور ، مجذوب هیچ برشیئك
فرقنده اولمیورلر . یلمیورلرکه ، دیکر
تعقیبجیلر هپ کریده قالمشدر ، و تعقیبده
حالا دوام ایدن ، یالکز کندیلریدر : نه
آرقه‌لرندن قوپان فریادلری ایشیدییورلر ،
نه اوکلرنده چالقه لانان دکزك کوکره‌یشنی
دوییورلر . کوزلری یالکز و یالکز برشی
کوره بیلیور : کندیلرینی برار سوروکله‌یوب
کوتوره‌ن بالون ! له‌نارت دها شیمدیدن ،
آلنده ، کندی طیاره‌سنك نصل بوکسلدیکنی
حس ایدییور ، و هوغو شمال قطبنك
اسرارلی منطقه‌لرنده سوزوله سوزوله
اوچیور .

ساحلده وبوز اوستنده طوران خلق ،
چوجقلرك نه جهنمی جمله‌لرله ، آچیق
دکزه یاقلاشدیغنی کوردییور . بر آن
اولیورکه ، بتون نفسلر طیقانیور ، بتون
قلبلر طوریور ، سیکرلر کریلش ، کیمسه‌ده
نه سس ، نه برحرکت وار ! .... صانکه
یاوروجقلرك اوستنده سحرلی بر بلوط
اوچیور ، و بیوله‌مش کبی ، اونلری ،

پارلاق سماوی بر رؤیتك آرقه‌سندن أولوملرك آغزینه قیرلاتوب آتیور .

یوقاریدن باوتجیلاره چوجقلری کوریور . و تهلکه‌یه یاتلاشدقلرینی آکلاییورلر ، أکیلوب أکیلوب حایقیریورلر ، اونلری تحذیر ایچون ، اللریله ، قوللریله اشارتلر ویریورلر . فقط چوجقلر اونلرك ایسته‌دکلرینی آکلامیورلر . و کندیلرینه اشارت ایتدکلرینی کورنجه ، ظن ایدییورلرکه . متصدلری اونلری یوقاری‌یه ، صنداله ، یانلرینه آلمقدر . قوللرینی اونلره دوغری اوزاتیورلر ، واونلرله‌برلکده ، هوالرك اوستنده ، فضالرده ، اوچابیلمك امیدیله ، هیجان ایچنده ، وسوینچ ایچنده ، قوشیورلر ، قوشیورلر . .

بو آنده چوجقلر صویك کناریته قدر کلیورلر ، و سوینچ شراره‌لری صاچان ، سمایه معطوف چهره‌لریله ، ویوقاری‌یه قالقمش قوللریله دکزك دیبنه قاییورلر ، وبر امداد صیحه‌سی بیله چیقارامادن ، دالغه‌لرك پنجه‌سنده قایب اولوب کیدییورلر . آزه‌لرندن یتیشمکه چابالایان دیکر قیزاغجلر ، بر قاچ ثانیه صوکرا ، بوز قشرینك کنارنده طوردییورلر ، فقط مدهش بر آقینتی نعشلری بوزك آلتنه سوروکله‌یوب کوتوریور ، وهیچ بر خلاصکار آل اونلره یتیشه‌میور .

مترجمی : حسن جمیل

اسلاف لسانمزك محتکرلریدر

تورکجه‌یه‌فقیر برلساندر دییه‌نلر تورکجه‌نك ناصیل بر لسان اولدیغنی بیلمه‌یوب دیلزه بهتان ایتمك ایسته‌ینلردر . بو لسانی فقیر بیراقان واویله ظن ایتدیرن خالص تورکجه‌مزك هیچ بر وقت غوامضی تدقیقه تنزل کوسترمه‌مش اولان اسلافدر . سلطنت دورلرنده حس ملیت ایله برتضاد تام تشکیل ایتمش اولان عثمانلیلق تاسه‌سی تورکلك قایغوسنی عدمه ایصاله ایتمش اولدیغندن او ایامده کلوب کچن اسلاف نه ملتی ، نه ملیتی ونه‌ده تورکجه‌یی بنمسه‌مکه لزوم بیله حس ایتمامشلردر . اونلر « برنسنه‌نك ندرتی قیمتنی آرتدیرر » قضیهٔ معتنا بهاسنه اتباعاً خلق میاننده رقابتسز جه قیمتلرینی آرتدیرمش بولونمق وکندیلرینه دائما « پك درین بیلن انسانلر » دیدیرتمك آرزو و هوسیله قصداً اهمال ایتمك ایسته‌دکلری أوز دیلزك ایچنه خلقك طانیمادیغی وبیلمه‌دیکی یابانجی لسانلردن برچوق لغتلرله قاعده‌لر دولدیرارق زواللی تورکجه‌مزی « والده ، ام ، مادر ـ اب ، ابو ، پدر » ی ؛ « کونش ایله‌آی » دوررور کن « شمس ، خورشید ، آفتاب ـ مه ، قمر ، بدر ، مهر » ی « انمك » دوررور کن « نانعزیز » ی ؛ « أت » دوررور کن « کوشت » ی ! « پرنچ = دوکو » دوررور کن « ارز » ی ؛ ودها نیجه وارکلمه‌لرمزك بر چوق مقابلرینی آلوب قوللانمقدن وملته زورله بنمسه‌تمکه اوغراشمقدن چکنمامشلر وبو وجه‌ایله بر چوق کندی موجودلرمزی‌ده او بر طرفدن متروك بیراقمشلردر . عجبا دیکر ملتلردن بالفرض فرانسزلرك کندی محرر وادیبلری ، لسانلرنده « Soleil » ایله « une » لفظلری دوررور کن باشقا لسانلردن بو کلمه‌لرك مرادف ومقابللرینی آلوب کندی لسانلرنده قوللانمغی بر کره اولسون خاطرلرینه کیزمشلرمیدر ؟ ـ . . کندینی بیان بر ملت ایچون بو بر عجز وبر مذلت دکیلمیدر ؟ صانکه بونکله ادبیاتمز دیکر ملتلرك ادبیاتنك دها یوکسکنه‌می چیقمشدر ؟

دییه‌لم که ، اسلافمز وقتیله تورکجه‌مزده لغت قیطلغی واردر وهمنه دوشه‌رك بویله بر مجبوریتك آلتنده قلمق نتیجه‌سی ، شو یولده برسؤاستعماله قاپیلارق ، یابانجی دیللردن اولو اوتا لغاتلری طوپلامق خطاسنه دالمش اولسونلر ، فقط به‌ری طرفده پك آچیق ، پك قولای وپك دوزکون اولان لسانمزك همان تکمیل قواعدی واصل صرفی وار ایکن عربجا ایله عجمجه‌نك همان هرتورلو اداتلریله ترکیبرینی جمل وتعبیراتی ، تصریفلرینی وبالجمله قواعدیله نحوینی قوللانمغه اونلری اجبارایدن خاصه وذهنیت نه‌ایدی ؟ . . . « کورانی ، شیرانی ، دینه‌جك یرده « کورانلی ، شیرانلی » دینسه نه اولوردی ؟ « شیمدی » کلمه‌سی دوررور کن « الحالته‌هذه » ؛ « بوندن اوتورو » سوزی دوررور کن « بنابرین » وأوز تورکجه‌مزده داها نیجه نیجه الفاظ و تعبیرات دوررور کن هر برینك مقابل عربجه و عجمجه‌لری‌ده آریجه نه‌یه قوللانیلمش بیله‌م ؟! . .

و ینه بو قبیلدن ایلارق اسلاف یازدقلری کتابلرك عنوانی بیله صرفاً یا عربی ویا فارسی جمل و تعبیرات ایله توشیح و تسمیه ایتمکی بر هنر و معرفت عد ایدرلرمش ، مثلا : کاتب چلبینك ، کویا عربلر ایچون یازیلمش بر کتاب ایمش کبی « میزان الحق فی اختیارالاحق » عنوانیله یازدیغی کتابك شوتورلو اسمندن ، عربیده بهره‌سی اولمایان بر تورك عجبا نه آکلار ؟

وارسون بر طاقم شعرا و ادبامز اسلافك وقتیله تورك عرفانه ، اذعانته ، ادبیاتنه خدمتلری حقنده اوزون اوزون مدحیه‌لر یازوب دورسونلر ؛ نجه اکثریت و نتایج مادیه نقطهٔ نظرندن اسلافك ایل دیللرینی قاریشدیرارق میدانه چیقاردقلری بو آثاردن ـ همان عمومنه قریب برقسمی خلقمزك سویهٔ عرفانی آرتدیرمق شویله دورسون کندیلرینی بیله عقامته اوغراتدقلرندن ماعدا ملتك‌ده‌عقامتنه باعث اولمش اثرلردر . بر اثرك مقبول اولماسی قارئك ذهنی یورمقسزین آکلاشیلماسنده‌در . ملتك روحنه صیغمایان ، ذوقی اوقشامایان ، خلقه مونس کلمین یابانجی الفاظ و تعبیراتله یازیلان اثرلر هیچ بر وقت او ملتك سویهٔ عرفانی یوکسه‌لتمکه خدمت ایتمش اولامازلر .

قدما اوکوزل تورکجه‌مزی کندی ساده لکندن و اصلی عنصرندن چیقارارق اویله بر حاله کتیرمشلردرکه ، عادتا بر تورکك باشنده کچه‌دن برباشلغی دوررور کن اوستونه برعجم کلاهی ، بونك ده اوستونه بر عرب کفیه‌سی و بونلرك‌ده جمله‌سنك اوستونه بر عثمانلی قاووغی کچیرمشلر ؛ و ینه اوتورکك صیرتنده بر تورك صالطاسی باجاقلرنده بر تورك چاقشیری دوررور کن بونلرك اوستونه عجم کوملکیله عجم عباسی و دها اوستونه برعرب جلابیه‌سیله عرب مشاجی کچیره‌رك بوقیافتلرك هپسنك‌ده اوستنه بر عثمانلی قوشانمی صاروب و به‌لینه‌ده برعثمانلی پالاسی صوقوب زواللی تورکجکمزی شویله‌جه علی العجائب بر قیافته صوقمشلر و ینه او ادمجغزه : « اکر بو دورت ملتك دورت لسانی صرفیله ، قواعدیله ، نحویله به‌للیه‌بیله‌جك اولورسه‌ك ایشته اووقت امیلکدن قورتولمش اولاجقسك » دییه‌رك معارف جهتندن‌ده قافاسنه بر جنده‌ر ، بیله‌کلرینه برکلچه که چرمشلردر وبووجه‌ایله‌دوزدکلری وده‌وشیردکلری برلسانه‌ده « هذالسان العثمانی » دییوب ایشك ایچندن چیقمق ایسته‌مشلرد . بلکه اونلر ایشك ایچندن چیقمشلردر ؛ فقط به‌ری طرفده ملت بویوزدن الآن امیلك دریاسی ایچنده بوجالانوب دورمقده‌در . باشلرنده عثمانلی لسانك جندره‌سی ، بیله‌کلرنده املا و حروف کلیچه‌سی اولان خلقمزی بو دریای جهلدن چیقارمق ایچون حکومتمزك بر ئه‌مه‌ك یرینه بلکه یکرمی ئه‌مه‌ك صرف ایتمه‌سی لازم کله‌جکدر . اسلاف هر برینك بنیه وتشکیلاتنده‌کی تضادی وآیری آیری اولان انسجامی دوشونمکسزین بری « آری » بری « تورانی » دیکری « سامی » صنفندن اولان غیر متجانس اوچ لسانی قایناشدیروب بر دوردونجی لسان احداث ایتمك ایسته‌مشلردر . علم السنه نقطهٔ نظرندن بو ، نه فاحش بر خطا و بر غیر طبیعیلکدر . عثمانلیجه‌نك تعلیم وتدریسنده کی زورلغك اساسی ایشته بو کیفیتك ایچندن چیقار . علم السنه‌نك شو حکمتنه آکاه اولارق عثمانلیجه‌یه سطحی برنظرله باقیلاجق اولونورسه بواوچ صنف لساندن هر برینك یکدیکرینه صیریتدیغی و یکدیکرندن آیریلمق ایسته‌دکلری درحال نظره چارپار .

اکر اسلافمز اوائلده بویله‌جه ایل دیللرندن قولای قولای و فضله فضله لغتلر و قاعده‌لر طوپلامغی دوشونه‌جکلری یرده بر آز زحمته کیروب‌ده لسانمزك صرف و قواعدینی میدانه چیقارمغی تاجودت پاشا مرحوم زمانته واصل اولونجه‌یه قدر اهمال ایتمامش و بالعکس کندی خلقمزك أوز دیلیله شرقده‌کی دیکر ملتداشلرمزك خالص تورك لهجه‌لرندن لغتلر بولمغه ولسانمزك قابلیت تکاملیه‌سنی آراشدیروب ألده‌کی قاعده‌لرله اشتقاقات یاپارق أوز دیلمزك تعالی و تکاملنه چالیشمش اولسه‌یدیلر خالص تورکجه‌مز بوکونه قادار ، ظن اولونه‌دیغی مرتبه‌ده فقیر برلسان حالنده قالمامش اولور وبوکون بوقادار مشکلات ایچنده عثمانلیجه‌نك قازانمش اولدیغی صنعت بیان وبدیع ایله فصاحت وبلاغت خالص تورکجه‌مزده وجود بولمش اولور ایدی . بونی آتی البته اثبات ایده‌جکدر . حتی الیوم : بو ادعایی اثبات ایدن ادبی بعض پارچه‌لرده اکسیك دکیلدر . مثلا : جناب شهاب‌الدین بکك کچنلرده ثروت فنونده نشر ایتمش اولوینی بر قیش حسبجالنده خالص تورکچه‌مزه همان یاقلاشمش بر طرزده غایب پارلاق بر بیان ادبی ایله شو : « . . . باشکزك اوستنده کوك یوزی کوشه‌مش وقاغشامش برچاتی حالنده زمینه طوغری أکیلیر . پنجره‌لرده کولکلر بوغولانیر و صاچاقلرده چامور رنکلی بخار پارچه‌لری تیفتیکانیر . صوبا باجالرنده قیوراناں دومانلر بیله سیس قدر سرین ونملی حس اولونور . یاماقلر صولار . بورونلر قیزاریر ، موراران دوداقلر ایصینمق ایچون بربرینی چیمدیکله‌ر . . . » افاده‌سنده قوللاندیغی لغتلر یالکز برایکی کلمه اجنبیدر جناب بك ایسته‌سه ایدی بوبر ایکی کلمه‌نك‌ده تورکجه‌لرینی بولوب قوللانابیلیر ایدی وینه ایسته‌سه‌یدی اسلافك یاپدیغی کبی تکمیل الفاظی عربی وفارسی اولارق قوللانیروافاده‌ده‌کی پارلاقلغی همان عینی درجه‌ده محافظه ایده‌بیلیر ایدی ؛ فقط ، او وقت بوافاده‌یی آنجاق عربجه وعجمجه لغتلرینی ایچه بیان بر قاچ کشی اوقویوب آکله‌یا بیلیرایدی .

اسلافك کویا زینت کلامیه ونقصانی اکمال دییه لسانمزك ایچنه دولدوردقلری ، اویله هر قافانك قولای قولای ضبط ایده‌مه‌یه‌جکی ، او تورلو ، تورلو . فضله‌لقلر ، عجبا ملتك به‌ری طرفده قالان امیلکنی تعویض ایده بیلیرمی ؟ . . اسلاف وقتیله اوز تورکجه‌مزی کندی قولایلغیله کندی شکل و ترتیبنده بیراقش اولسه‌یدیلر سوابقده‌کی مکتبلرمزك و معارف سیستهمنك بونجه قصور و نقصانلرینه رغماً اوقور یازارلرمزك عددینه بو کونکندن هرحالده

داها فضله اولور ایدی .

بو کون عثمانلیجه ده پارمقله صاییلان بر قاچ یوکسك ادیبلرمزك حقیقةً پك مهم صورتده پارلاق و نوادر - دن اولان اوبدیعی یازیلرینی اوقودقجه قدرت و صنعت ادبیه‌لرینه حیران اولمقله برابر بونلری برطاقم یاماپارچه - لرندن غایت دوزکون البسه چیقاران ماهر ترزیلره بکزه - تمکدن ده کندیمی آلا - میورم. بزه غایت زور برصنعتله بویله کوزه‌ل - فقط یاپ - لی - البسه‌لر بیچه‌ن آنجاق بر ایکی اوسته‌می لازمدر ؟ یوقسه دوز قماشدن چارچابوق لباس فاخرلر بیچه‌جك لایعد اوسته - لرمی لازمدر ؟

تاریخك ضبطه مقتدر اولاما دینی بر چوق عصوردن و بلکه‌ده خلقت بشردنبری ، یر یوزنده‌کی لسانلرك بر ممتازی اولارق ، بوزولمادن حفظ اولونا کلمش بولونان برلسانی، بر طاقم آلاجه‌لی بولاجه‌لی لزومسز یامالر ایچنده طبیعی شکلندن اوزاقلاشدیریلمش بر حالده بیراقمق بنجه خلقتك قدرتنه وملتك فطرتنه قارشی عصیان ایتمك دیمکدر. معرفت، بوکونکی لسان ادب و تحریرده عثمانلیجه ایله اکتساب ایدیلمش اولان صنعت ادبیه وتحریریه‌یی ادبا و محررلرمزك همت مجتهدانه‌لریله أوز دیلمزك اصلنه نقل و توجیه ایده بیلمکده‌در.

دوقتور اسماعیل شکری

اسویچره‌نك فوتبول ییلدیزلری:
صاغدن صوله : ریمون ، فهلمان ، پاسسه‌لو

اسویچره ده فوتبول : بهرن شهرنده اسویچره وآوستریالیلرك بر ماچلرندن غایت کوزل برمنظره

ایده آل طلبه

— ٥٥ نجی نسخه‌دن مابعد —

حسن افندیك مکرر وقوعاتندن دولایی مکتبدن طرد ایدیلدیکنه مکتبکزك، دولایسیله وطنك سلامتی نامنه جداً پك سه‌وینیدم . اونك او ایکرنج شیطنتیله‌ممیدلری، معلملری اویله برآلداتیشی واردرکه حیرت ! . قاچ دفعه بو حیله‌کار ، بومنفی وسوموکلی ذکاسیله اك ملوث، اك شنیع اتهاملردن پاك اولارق چیقدی، اونك وجودی مکتب ایچون جداً بر شین ایدی . مکتبك فنالغه مستعد طلبه‌لرینی آزمی باشدن چیقارتدی .. کاخان بکلك صاتاجق، اونه کنه ربکنه چاتاجق برك هرحالده مکتب محیطی اولامایاجغنی بو قبیل افندیلر بیلمم نه وقت آکلایاجقلر ؟ اونلره بو بسیط حقیقت عملی برطرزده آکلاتمامك ایچون مکتب اداره‌لری ایشته بویله قوللرندن طوتوب : «بوبورزکز افندی دیشاری‌یه !. یا کلیش کلمش اولما - لیسیکز .. بوراسی سزك یرکز دکیل!،» دیمه‌لی ، دیشاری‌یه فیرلاتمالی !. مرحمتدن مرض حاصل اولور، دیرلر. چوق دوغرو.. هله اجتماعی، عمومی مرض حصوله کتیرن تسامحلر فکرمجه جنحه‌ده دکیل، جنایتدر. ساری بر خسته‌لغه طوتو - لان بر آدامی جمیعتدن تجرید ایدییورزده معنوی میکروبلرله معلول غیرقابل مداوی بر طلبه‌یی صحت معنویه‌سنی اخلال و برباد ایتمسین دییه‌می مکتبك محیط جبادتنده بیراقمق غفلت و ضلالتنی ارتکاب ایدییورز؟. ساری خسته - لغك انتشارینه سببیت ویرن بر طبیب نه وضعیتده ایسه وجودلری مکتب ایچون مضر طلبه‌لره تسامح کوسته‌رن مربی‌ده عینی مسئولیت چرچیوه‌سی ایچنده‌در . مکتب مدیرلری ساده کاغدلرله، اداره وکیلار ایشلریله مشغول ایلماسینلر ، برآزده تربیه و سجیه ، فکر و علم ایله ، طلبه‌نك روحیات ومعنویاتیله‌ده اشتغال ایتسینلر . . بر مکتبی تمیز ویوکسك ، جید ومنتظم طوتان مهم عامل مکتبك افکار عمومیه‌سیدر. اکر برمکتبك افکار عمومیه‌سی، وسطی سویهٔ فکریه واخلاقیه‌سی یوکسك اولورسه ایی عائله تربیه‌سی کورمه‌مش بر طلبه هویتی دکیشدیرمدیکه اومکتبك اومکتبك محیط فضیلتنده یاشه‌یاماز .. چونکه اونك چرکین برحرکتنی طلبه افکار عمومیه‌سی درحال شدتله پروتستو ایدر . ایی ، عصری بر مکتب بن اوکا دیرم که عارسز

قیشدن برمنظره :

وتنبل بر چوجق جزادن ، مکتبك اداره وتعلیم هیأتندن دکیل ، آزقاداشلرینك افکار عمومیه سندن اورکر ، آزقاداشلرینك سلهٔ تزیفندن تیتر . . بز شیمدی یوله بر اصول تعقیب ایدیورز . فنا طالبه‌یی ایلکه سوق و امالیه ، غیر قابل اصلاح طلبه‌یی‌ده انجمزده یاشاتمامایه چالیشیورز . مکتبمز افکار عمومیه‌سنی بو عجزمله برابر بن اداره‌یه چالیشیورم . . بو افکار عمومیه استفاده ایدممه‌دیکمز معلملر اوزرنده‌ده ، امید ایده‌رم ، یاقینده تأثیرینی کوسته‌ره‌جکدر . اساساً معلمك ایلکنی معارف رؤساسندن ، بعضاً دار وشخصی حسلره تابیلان مکتب مدیرلرندن زیاده طلبه‌نك حس سلیمی داها ایی آکلار . مع‌مافیه شوئی‌ده تهالکله علاوه ایده‌یمکه بو آکلایش طلبه سویه‌سنك یوکسکلیکله ، حساسیتله مقیددر . فی‌الحقیقه بن نه مقتدر ، نه خیرخواه معلملر بیلیرمکه ترقی وانکشاف ایدممه‌مش ، استعدادلریله متناسب موقعلره یوکسه‌لممه‌مش وینه سونه‌یه وکهنه خوجالر طانیرمکه مهم مکتبلرده مبذول معاشلرله امکان بقا بولابیلمشدر . آه ، ازلی درد ، ازلی تضاد ! . .

عائله ومکتبلرده‌کی طرز تربیه‌یه ، مظلم شرائطه رغماً ینه بزده آز چوق منور ومتفکرلرك ، حتی دمالرك یتشمه‌سی ، ایدی حقیقتی قاورایان لیمه‌رال قافالرك انکشاف ایتمه‌سی عرقده‌کی فیض قابلیته ، ذکای اثری‌یه بویوك برنشانه‌در . اوروپاده مینی مینی ذکالری مکتبلرده ـ سه‌رلرده یتیشدیریورلر . . بزده همان همان عکسنه ! . بن شو تجربه‌یه‌یز ، شو کنج دماغمله شو حقیقتی قاورایابیلیورم‌که مملکتمزه غرب مدنیتنی ، غرب اصول سعینی ، غرب اصول تفکرینی ، حتی غرب اصول معیشتنی تماماً صوقاقدن صوکرا بزم سلامته چیقمامزك احتمالی بوقدر .

بزم صنفده‌ده سنزك حسن درکه‌سنده دکیل ایسه‌ده هرحالده وجودی ایی بر مکتب ایچون فنا بر افندی واردی . هیمز اونکله قونوشیانه ، اونك یاپانجی سوزلرینه وشاقالرینه ، حاکم ومتحکم کورونمك ایسته‌ین غلیظ طورلرینه حقارتلی بر متانت ایله قارشی تومایه عزم ایتدك . بو ساعه‌ده اوکا حدینی بلدردك . . عائله تربیه‌سنك دکیل ساده بهمی بودالا طورلره ، فکرلره ، کیندیشلره بیله تأثیری اولیور . بن مدنی قافا ایله مدنی قیافتك بکدیکریله صحیحی برمناسبت وعلاقه‌سی اولدیغنه قناعت کتیرلردنم . هله جوجوقلرك دیز قاپاقلرندن چوق آ شاغی کویا قیصابانطالونلرینه ، حمام طاشی شکلنده بونجوقلی فسلرینه اوقادار قیزارمکه . .

مکتوبکزده معلملرمزحقنده معلومات ایسته‌یورسیکز . . بو آرزوکزی یرینه کتیره‌یم‌ده لزومندن فضله اوزایان مکتوبمه آرتیق خاتمه چکیم : اولا شوئی سویله‌یه‌که وطن امثالسز بر بحران کچیردیکی ، ملتك حیاتی ، ناموس واستقلالنی مدافعه ایله مشغول اولدیغی ایچون مملکتك بوتون قوتلری سپرلرده تمرکز ایتمشدر . اونك ایچون هیئت تعلیمیه‌مز مطلوب برسویه‌ده دکیلدر . کنج مقتدر معلملرك چوغی جهله‌ده . . مع‌مافیه آناطولینك دیکر مکتبلرینه قیاس ایدیلیرسه ضررسزدر ، دینیله بیلیر . . اوچ آی اول ادبیات معلممز دکیشدی . . یکی کلن دها جدی ، داها وقور ومعلومانلی . . ادبیاتی بالکز ذوقدن ، اکلنجه‌دن ، وزن وقافیه‌دن ، کلمه وترکیب اویونلرندن عبارت عد ایتمه‌یور . ادبیاتك تربیهٔ عمومیه‌ده ، تربیهٔ ملیه‌ده مهم بر تأثیری اولدیغنه قانع . . ادبیات ایچون ، نصیحت ویرمه‌دن روحلری یوکسلتن جاذب بر عاملدر ، دییور . . وعلاوه ایدییور : سقر ، رومان ، درام و حتی قومه‌دی قوتلی بر واسطهٔ انتشاردر . بوتون بونلر حیاتی واخلاقی عکس ایتدیرر . محرك بارلاق فکری ، شدید حساسیتی ویوکسك هیجانی دماغمزی تسخیر وتنویر ایدر ، روحمزده شراره‌لر ، شعله‌لر یارادیر . . تولستوئی ، دیکنسی بزه شفقتی اوکرتدی . غونه‌ده عفت وفراستی . . یوبوك رومانجیلر ، یوبوك شاعرلر قارئلره دائما یوکسك برایده‌آل ، برشاهقهٔ ورکوسترمشلردر . . » برایکی آی ایچنده کندیسندن فکر آلینی استفاده ایتدك . اسلاوك منظوم ومنثور اثرلرینی اوقورکن وبیلمه‌جه حل ایدرکی تحلیله چالیشیرکن چکدیکمز زحمتلره ، دوکدیکمز تره متقابل ادبیات و معنای ادبیات حقنده ایدیندیکمز بکی معلومات ونظریاته ذهنمزه کلن طراوت ، موازنه‌یی تأمین ایدییور . . فی‌الحقیقه اسکی ادبیات یه‌نیر ، یوتورلور شی دکیل . . غیرطبیعی مبالغه‌لر دورلو دورلو جناسلر ، لفظی طنطنه‌لرله مالامال بو سفیه وعیاش ادبیات آلتی یدی عصرده آنجق دورت بش شاعر یتیشدیره‌بیلمش ! فقط بونلری‌ده آکلامق معما حل ایتمکدن بیك قات مشکل . . فضولینك وبویوك کوکلنه آز چوق آشنا چیقان روح لسانی قاورامقده اویله یابس انکلاره تصادف ایدییورکه . . کرك لیلا ومجنونی ، کرك شیخ غالبك حسن وعشقنی یانه واریلامایان ، بالکز متحیرانه اوزاقدن تماشا اولونان کوزل و جاذب بر شی کبی اوقویورم . دیکر شاعرلر ایسه هپ مقلد . بونلرده‌ده بالطبع داها بسیط بر شکلده عینی ترانه ، عینی موضوع ، عینی امتعهٔ تشبهات ، عینی ملعبهٔ ترکیبات ! . .

فرانسزجه معلممز ازچوق پراتیك براصول تعقیب ایتمك ایسته‌یور . فقط هیچ برمزه بردورلو فرانسزجه قونوشه‌مق نصیب اولامایور ! . تاریخ معلمی بونجه ترقیات علمیه‌یه رغماً حالا تاریخ ایله ماصالدا راسنده برفرق اولمادیغنه ذاهب برذهنیتده . . تاریخمی اوقویورز ، بوقسه پادشاهلرك ، حکمدارلرك مبالغه‌وط طنه ایله دولو ترجمهٔ حالرینی‌ی ازبرله‌یورز ، فرقنده دکیلز . . اسم وتاریخ ازبرله‌مکدن ، جلیز خطره‌لر و حمله‌لرله تفرعات اوزرنده یورومکدن اصل تاریخه ، حادثات تاریخیه‌یه ، وقایع ماضیه‌یی حال واستقباله مفید اولابیله‌جك بر طرزده تحلیل وتفسیر ایچه صبرا کلمه‌یور . بوکونکی فجیع حقیقته رغماً حالا معلم دردنجی مرادك ظلمنی ، مصطفانك مجنونلغنی ، اوچونجی مرادك ، ابراهیمك بودالاقلرینی ، سفاهتلرینی آچیق آچیق آکلاتمایور . . مع‌مافیه ، الله ایچون سویله‌مه‌لی ، ریاضیه معلممز پك مدهش ! . کندیسنه صانکه آرشیدك روحی سینمش ! . بر یورویشی ، بر سوز سویله‌یشی ، بر اوطوروشی وبر سلام ویریشی وارکه هپ قطعی وریاضی جبری وهندس ! بزی تاختا اشنه‌چکدیکی زمان درسمزی فائضیله برابر ایسته‌یور ، حالبوکه نومرو ویررکن دهشتلی اسقونطو یاپیور !

مربیدن هیچ ، رشی آکلامادق ، غایه‌یی و هدفی قاورایامایارق کورکورینه متادیاً « نصر ینصر ... » دیی ازبرلامه‌یه محکوم قالش زواللی اسلافزکی دماغی بر انکنجه ، داها دوغروسی بر انکیزیسیون قارشیسنده بولونمایورسه‌ق‌ده « باب » لردن‌ده بر دورلو دیشاری چیقوب صاف ، سربست بر هوای انشراح آلمق نصیب اولمایور ! . کوزل لسانمزه مفید و استادکاه اولابیله‌جك عملی بر طرز تدریس تعقیب ایتمك عربی معلمزك هیچ دوشونه‌مه‌دیکی ، دوشونمك ایسته‌مه‌دیکی برشی . . قابل تحلیل اولمادیغی ، جیوا کبی اله آووجه صیغماز دیغی ایچون مع‌الاسف کیمیا معلممزدن بحث ایدممه‌یه‌جکم . . تربیهٔ بدنیه معلممزه کلنجه ، دوغروسی پهلوان کبی بر آدام ! . تام سپورتمن فودیولدن زیاده کوره‌شا ، اسوچ ژیمناستیکندن زیاده جانبازلغه مراقلی . . الندن کلسه ملی سپور دییه یالکز بزه پهلوانلر اوکرته‌جك ! . ملی البسه دییه خلقه شالوار ، یوطور کیدیرمك ایسته‌ین ملیتپرورلرکك مناسنی آکلامامش بعضی ملی بودالالر کبی ! . سپورك صحته ، بدنی تربیه ایله ، هله بدیعیاته ، تناسب و آهنکله علاقه‌سی اولدیغندن کلیا بی‌خبر ! .

علوم دینیه خوجامز ایسه بوتون معناسیله اللهلق ! . افق رؤیتی شیل صاریغنك کنارلریله قاپانمش تولاقلرینه طاقلی کوزلکنك آلتندن بورونك اوته‌سنی کورممه‌یه‌جك درجه‌ده دار . . دینی ، حیات و ممات طرز تلقیسی اوقادار اسقولاستیق ، او قادار کهنه و خرافه ایله آلوده که خلقه تدریس قارشیسنده دکیل یکرمنجی عصرك احتمال قبل التاریخ دورلرك چوجوقلری بیله عصیان و فوران ایدر . طلبه‌یی دینه قارشی بوس بوتون جامد و لاقید بولوندورمق ایچون نه ایی انتخاب ایدیلش بر خوجا ! . فی‌الحقیقه بعضاً صایقلامایه ، بعضاً کاوسه بکزه‌مین سرزلری ، تقریرلری اوقودیغمز فنون مثبته‌نك کوره دماغلرمزه صاچدیغی حقیقت نورلرینی سوندوریك ایچون حالی برروزکار کبی قولاقلرمزه چارپیور وبزی بر ایننی فسونیله اویوتوپور ! . جداً عصر حاضر ترقیات فلسفیه‌سیله پك متناسب بر تدریس . . اویله کوزل وپارلاق بر تدریس دینی‌که روحده رعشهٔ حیات ، دماغده قابلیت تفکر بیراقماور . . اویله سماوی ، منور بر کرسهٔ تقریرکه یالکز طلمته ، خرافه وارجوفه هوای پرواز ویریور . . . دقت ایدییورم . شخصیتیله ، طوریله ، ذهنیتیله ، طرز تدریسیله طلبه‌یه حرمت و اعتماد تلقین ایده‌مه‌ین بر معلمك

حق عالم وفاضل‌ده اولسه ، حیات تدریسیه‌سی پك هیچ ، پك سونوك قالیبور . فکر بجه دارالمعلمینلری عصری بر حاله کتیرمکدن باشقه چارهٔ اصلاحات یوق . .

یکی نسلك روحنه تعصبه و خرافه‌یه ، ظلمته و عطالته ، حقسزلغه و اخلاقسزلغه عاصی بر ضیا قویمق . . ایشته نجه تربیه هدفی ، تجدد ایده‌آلی امیم ، اشغال و استیلا کابوسنی اوزه‌رمزدن آتدقدن ، وطنك ناموس واستقلالنی قورتاردقدن صوکره اوکزده ایکنجی برجهاد داها آچیلاجقدر . ظالمت و تعصب ایله یاپیلاجق بو جهاد ، بوغزای اکبر مدنیت هر حالده بومقدس جهادك پیشداری اولاجقدر . دائما استقباله دوغرو یورویه‌جکز . ماضی‌یه قطعیاً دونمه‌یه‌جکز . . چونکه اوراده اوچورومله وار ! . سزده عینی فکرده‌سیکز ، دکیلمی فارداشم ! . .

رائف نجدت

جهان تجارت فیلوسنه برنظر

قرون جدیده‌یی دوغوران کشفیات نتیجه‌سیله میدانه چیقان یکی یوللر حیات اقتصادیه‌ده مهم انقلابات ، وجوده کتیرمشدر . ازمنهٔ قدیمه دنبری هند و چین و آفریقا امتعه‌سی سوریه ایله مصر ساحللرینه قادار کتیریلور و اورادن آوروپایه کمیلرله سوق ایدیلیردی . امتعه‌نك بحرسفید ساحللرینه کلنجه‌یه قادار کچدیکی قره یوللری مصرفلی اولدیغی کبی عینی زمانده امنیتسزدی . وندیك و جنویز شهرلرینه انحصار ایدن مذکور امتعه تجارتی اوروپاده پك بهالی صاتیلیوردی . امیدبرونی طریقیله هندستانه کیده‌بیلمك تحقق ایدنجه قره‌ده نقلیات اجراسی اهمیتنی غائب ایده‌رك یرینه دکز یوللری قائم اولدی .

قرون اولی و وسطی‌ده مهم برمرکز تجارت اولان بحرسفید و اسقودوغاما وقریستوف قولومبك کشفیاتندن صوکره اهمیت سابقه‌سنی غائب ایتدی . بوصورتله سویش قنالنك کشادینه قادار بحرسفید مهم برتجارت یولی اولمقدن اوزاق قالدی . بحرسفیدك جنویز و وندیکنه مقابل بحر محیط اطلاسیده پورتکیز ، اسپانیا ، فلمنك ، انکلتره عظیم انکشافاته مظهر اولدی .

اون آلتنجی عصرك صوکلرینه دوغری پورتکیزلیلرله اسپانیولر ممالك وسیعه و سطوت عظیمه‌صاحبی اولمشلردی . هندستان تجارتی تمامیله پورتکیزلیلرك النده ایدی . بهارات وامتعهٔ سائره آنجق پورتکیز کمیلریله لیزبونه نقل اولنوردی . اسپانیاایسه بره‌زیلیا مستثنا اولمق اوزره جنوبی آمریقایی ، مکسیقایی ، وسطی آمریقایی ، آنتیل آطه‌لرینك اکثریسنی سلطنت استملاکیه‌سی میانه ادخال ایتمشدی .

اشبیلیه آمریقادن کلن امتعه‌نك آنتره‌پوسی ایدی . آوروپادن مستملکاته کیده‌جك اولان امتعه قادیقس شهرنده طوپلانیردی . ادخالات واخراجات منحصراً اسپانیاکمیلری ایله یاپیلیردی . فقط هوللاندا ظهور ایدن فرصتدن استفاده صورتیله پورتکیزك بر چوق مستملکه‌لرینی و اسپانیانك کمیلرینی ضبط ایده‌رك انکشافه باشلادی . بوصورتله اون یدنجی عصرك نصف اولنده اقصای شرق تجارتنك حاکمی اولدی . بالخاصه تجارت بحریه‌سنی هنوز مقدار کافی سفائنه مالك اولمایان دیکر اوروپا اقوامنك امتعه‌سنی نقل ایدرك ترقی ایتدیردی .

*

ألیزابتك ایکنجی فیلیپك « نامغلوب آرماده » سنی پریشان ایتمسیله انکلتره تجارت بحریه‌سی انکشافه باشلادی .

اون آلتنجی عصرك صوکلرنده (١٥٥٨ ـ ١٦٠٣) قرالیچه ألیزابت بویوك پدری هانری تودورك کوستردیکی یولی اهمیتله تعقیب ایتدی . انکلیزلری دکز آشیری مملکتلره کیده‌رك تجارت ایتمکه تشویق ایتدی . بوصورتله انکلیزلر آز زمان ایچنده متعدد و منبت مخرجلره مالك اولدیلر . بالآخره برنجی شارلك پارلمنتو اردوسنه مغلوبیت وقتلی اوزرینه رئیس جمهور اولان (قرومول) تجارت بحریه‌یی جدی بر صورتده حمایه ایتدی . ٩ تشرین اول ١٦٥١ تاریخنده برسیر وسفائن قانونی وضع ایتدی . مذکور قانونه نظراً انکلتره‌یه کلن برأجنبی سفینه‌سی آنجق منسوب اولدیغی مملکتك محصولات ملیه‌سنی چیقارابیله‌جکدی . انکلتره دکزلرنده صید بحری ونقلیات یاپابیلمك انکلتره تابعیتنه عائددی . مستملکاتدن کلن امتعهٔ تجاریه انکلیز سفینه‌لری ایله طاشینمش اولمق ویا قپودان و طائفه‌نك درتده اوچ ربعی انکلیز اولمق شرطیله انکلتره‌یه چیقاریلابیلیردی .

قوتلی برحمایه اصولی تعقیب ایدن سیاستك محصولی اولان بو قانون انکلتره تاریخ تجارتنده شایان قید بر حادثه‌در . قانون مذکور انکلیزلری لازم اولان موادی بالذات دکز آشیری یرلره کیدوب تحری‌یه تشویق ایتدی .

هوللاندالیلر ایله بو سببله ایکی دفعه محاربه‌یه کیریشیلدی ایسه‌ده احوال سیاسیه‌ده وقوعه کلن برتحول بو ایکی رقیب قومی یکدیکریله باریشدیردی . بالنتیجه هوللاندالیلر انکلتره لهنه تفوق بحریلرینی غائب ایتدیلر . ایشته بوصورتله انکلتره عظمت بحریه‌سی وجوده کلدی .

*

فرانسه‌ده‌ده تجارت بحریه‌نك انکشافی دیکرملتلرده اولدیغی کبی آنجق حمایه اصولی نتیجه‌سیله دوغدی .

ریشلیو فرانسه مستملکاتنك و تجارت بحریه‌سنك انکشافنی تأمینه چالیشدی . تشکیل ایتدیکی مجلس واسطه‌سیله فرانسز سفائنی حمایه‌ایدن برقانون تنظیم ایتدیردی . قابوتائری و فرانسه لیمانلرندن یاپیلاجق اخراجاتی ملی سفائنه حضرایتدی . ریشلیو عینی زمانده لیمانلری‌ده تنظیم واصلاح ایتدی . بالآخره قولبردخی عینی سیاست اقتصادیه‌یی تعقیب ایتدی . بوصورتله فرانسه خارجی لیمانلرله تأسیس مناسباته امکان بولدی . ١٨٣٠ سنه‌سنده مارسلیا ـ استانبول اون سنه صوکراده فرانسه ـ آمریقا منتظم پوسته‌لری وجوده کتیرلدی .

*

تجارت بحریه مزك تاریخنی تدقیق ایدرکن سلطنت دورلرنده مه‌تو- دیك بر فعالیت أثری کورمك قابل دکلدر .

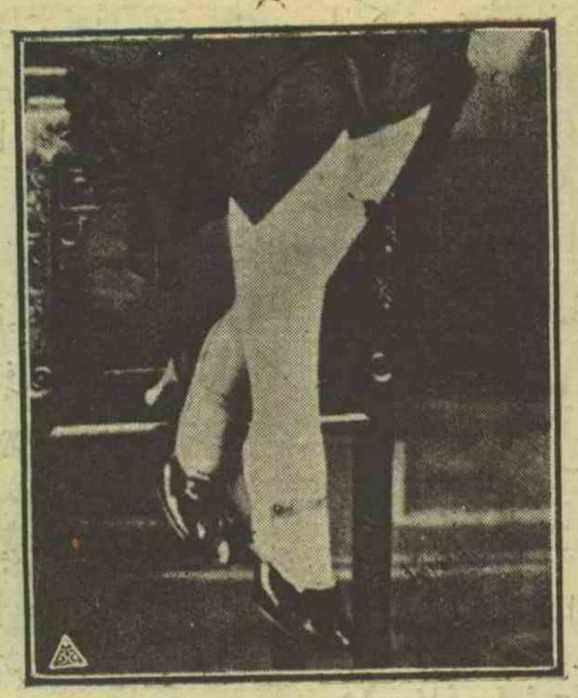
اساساً ساحللرمزده ییللرك دوغوردیغی بیوك اقتصادی وارلقلر فعالیت کوستررکن تجارت بحریه مزك انکشافنه عائد تشبثلر تاریخمزك دونوم نقطه‌سنی وجوده کتیردی. بو صورتله اختلالك اقتصادیاتده‌کی قیصقانج روحی ملی سرمایه ایچون یکی بر ساحه یاراتدی .

دینه بیلیرکه تاریخك غریب بر جلوه‌سی تجلی ایدییوردی . بوندن تقریباً اوچ عصر اول انکلتره تجارت بحریه‌سی‌ده سلطنتلر اداره‌سنی ییقاراق جمهوریتی تأسیس ایتدکدن صوکرا جانلی برفعالیت حالنه انقلاب ایتمشدی.

فی‌الحقیقه بوکونکی انکلتره عظمت بحریه‌سنی قروموه‌لك رئیس جمهور اولدیغی زمان وضع ایتدیکی سیروسفائن قانونی وجوده کتیرمشدر . ایشته تورك تجارت بحریه‌سی‌ده آنجق صوك اختلالك شعورلی حمله‌سی ایله تأسسه امکان بولابیلمشدر . بونك ایچون درکه تجارت بحریه‌مزك صاغلام تملر اوزرنده انکشافی هیجانلرله تعقیب ایدلملیدر .

*

جانلی برفعالیت حالنه انقلاب ایده‌مزدی . هنوز تعضوایتمه‌مش بولنان تورك سرمایه‌سنك قورقونج رقابت قارشیسنده بوغولماسی طبیعی ایدی . فقط صوك اختلال یالکز قان وآتش سیلی حالنده قالمادی . مملکتك حیات اقتصادیه‌سنی شعورلی حمله‌لرله حمایه‌سنه آلدی . قابوتاژی ملی سفائنه حصر ایده‌رك تجارت جهان تجارت فیلوسی تاریخنه بر نظر عطف ایتدکدن صوکرا صوك سنه‌لره عائد وضعیتی‌ده تدقیق ومقایسه ایتمکی فائده‌لی بولدق . بالخاصه انکشافك حربدن اول و صوکرا کی قسملرینی آشاغیده‌کی استاتستیقلر اوزرندن تدقیق ایده‌لم :



انکلتره‌ده صوك موده قادین وارکك آیاق قاپلری

سنه	بخارلی وموطورلی سفائن طوناژی	یلکنلی ودوبه طوناژی	یکون
١٩١٤	٤٥٤٠٣٨٧٦	٣٦٨٥٦٧٥	٤٩٨٩٥٥٢
١٩١٩	٤٧٨٩٧٤٠٧	٣٠٢١٨٦٦	٥٠٩١٩٢٧٣
١٩٢٠	٥٣٩٠٤٦٨٨	٣٤٠٩٣٧٧	٥٧٣١٤٠٦٥
١٩٢١	٥٨٨٤٠٣٢٥	٣١٢٨٣٢٨	٦١٩٧٤٦٥٣
١٩٢٢	٦١٣٤٣٩٥٢	٣٠٢٧٨٣٤	٦٤٣٧٠٨٧٦
١٩٢٣	٦٢٣٣٥٣٧٣	٢٨٣٠٨٦٥	٦٥١٦٦٢٣٨
١٩٢٤	٦١٥١٤١٤٠	٢٥٠٩٤٢٧	٦٤٠٢٣٥٦٧
١٩٢٥	٦٢٣٨٠٣٧٦	٢٢٦١٠٤٢	٦٤٦٤١٤١٨

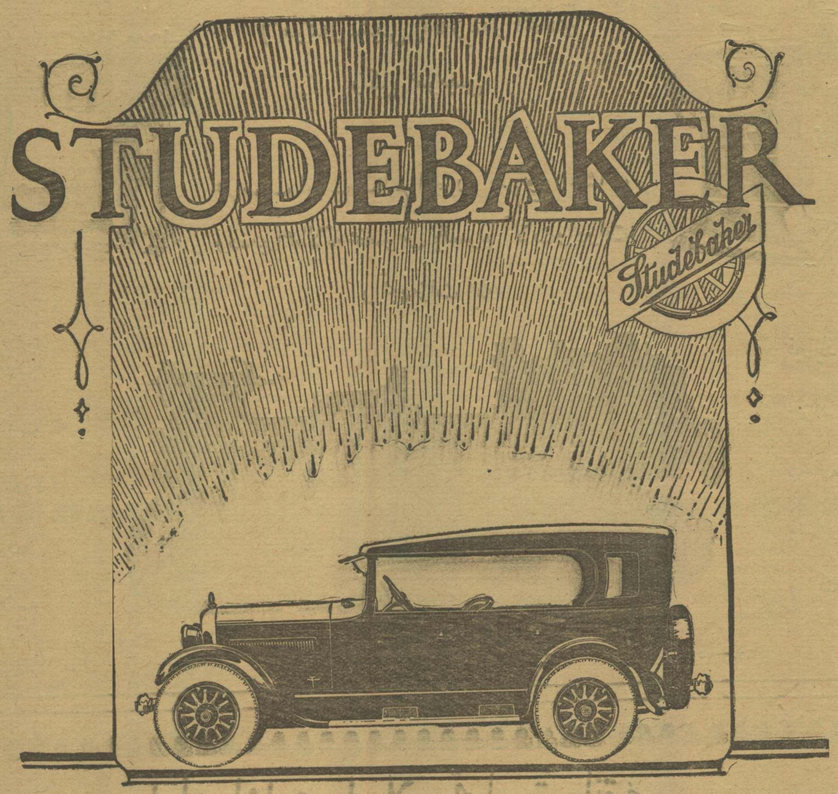
١٩٢٤ سنه‌سی ظرفنده بوزولان بخارلی و مو- طورلی سفائنك مقداری (١١٧٤٠٠٠) طون اولماسنه رغماً ٣٠ حزیران ١٩٢٤ دن ١ تموز ١٩٢٥ تاریخنه قادار (٨٦٦٢٣٦) طوناق برتزاید کوستر- دیکی آکلاشیلمقده‌در . بخارلی سفائنك بوتزایدینه - مقابل یلکنلیلرله دوبه‌لرده (٢٤٨٣٨٥) طونلق برتناقص واردر . دیمك اولییورکه یلکنلیلر تجارت فیلوسنده‌کی موقعلرینی کیتدکجه بخارلی وموتورلی سفائنه ترك ایتمکده‌درلر . آجیق دکزلر ایچون دمیر و چلیکدن انشا اولنمش اولان بخارلی وموتورلی سفائنك بشلیجه مملکتلره اصابت ایدن مقدارلری آشاغیده کوسترلمشدر :

مملکت	١٩١٤ سنه‌سی ایموز صافی طونیلاتو	١٩٢٥ سنه‌سی ایموز صافی طونیلاتو		١٩٢٤ و ١٩٢٥ سنه‌لری آره‌سنده‌کی فرق
انکلتره	١٨٨٧٧٠٠٠	١٩٢٧٤٠٠٠	+	٣٩٧٠٠٠
« مستعمراتی	١٤٠٧٠٠٠	٢٢٣٠٠٠٠	+	٨٢٣٠٠٠
آمریقا	١٨٣٧٠٠٠	١١٦٠٥٠٠٠	+	٩٧٦٨٠٠٠
ژاپونیا	١٦٤٢٠٠٠	٣٧٤١٠٠٠	+	٢٠٩٩٠٠٠
فرانسه	١٩١٨٠٠٠	٣٢٦٢٠٠٠	+	١٣٤٤٠٠٠
آلمانیا	٥٩٨٠٠٠	٢٩٩٣٠٠٠	—	٢١٠٥٠٠٠
ایتالیا	١٤٢٨٠٠٠	٢٨٩٤٠٠٠	+	١٤٦٦٠٠٠
هولاندا	١٤٧١٠٠٠	٢٥٨٥٠٠٠		١١١٤٠٠٠
نروویچ	١٩٢٣٠٠٠	٢٥٥٥٠٠٠		٦٣٢٠٠٠
اسوویچ	٩٩٢٠٠٠	١٢١٥٠٠٠		٢٢٣٠٠٠
اسپانیا	٨١٣٠٠٠	١١٢٠٠٠٠		٢٣٧٠٠٠
دانیمارقه	٧٦٨٠٠٠	١٠٠٨٠٠٠		٢٤٠٠٠٠
یونانستان	٨٢٠٠٠٠	٨٩٠٠٠٠	+	٧٠٠٠٠
بلجیقا	٣٠١٠٠٠	٥٣٨٠٠٠	+	١٩٧٠٠٠
آوستریا	١٠٥٢٠٠٠	—		—
دیکر مملکتلر	٢٠٥٧٠٠٠	٢٨٧٥٠٠٠	+	٨١٨٠٠٠
یکون	٤٢٥١٤٠٠٠	٥٨٧٨٠٠٠		١٦١٧١٠٠٠

— مابعدی وار —

برهان الدین زهنی

شتوده بیکر اوتوموبیللری



اك صوك سیستم شتوده بیکر اوتولری یاریم دقیقه‌ده آچین وقاپالی اولور . عربه طاقمی فرق‌العاده متیندر .

استانبول وکیلی : بك اوغلی غران غاراز ، ادوارس ومخدوملری

۵۲—۱۰۲

اوتو وولف وشرکاسی دمیر اخراجات شرکتی

Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فنیکس ـ راینشتال فابریقه‌لری ـ آلمانیاده روورده کائن

فنیکس فابریقه‌سنده ۵۲۰۰۰ ، راینشتالده ۲۵۰۰۰ عمله ایشله‌ر

رایلر و ده‌قوویل رایلری وهرنوع دمیر و چلیك بورولو ـ به‌تون آرمه دمیرلری ـ دمیر صاچلر ـ هرنوع تللر ـ هرنوع چیوی و قارفیچه‌لر ـ جیواطه‌لر ـ لوقوموتیف ـ واغونلر ـ تراموای ـ هرنوع ماکنه‌لر .

یالکز فنیکس فابریقه‌لری سنه‌ده رمیلیون وایکیوز اللی بیك طونه دمیر وایکی میلیون طونه چلیك اعمال ایلر .

درسعادت آجنتمسی : روتنبرغ وشرکاسی ، استانبول پنتو خان

۵۲—۱۰۲

§ تورکیه‌ده مدید برتعامل نتیجه‌سی اوله‌رق تورکلره منحصر بولونان بعض صنعت و تجارتك کاکان تبعهٔ محلیه‌یه انحصاری پیدریی عقد ایدلمکده اولان معاهدات دولیه‌ایله دردست تأمین بولوندیغندن دکز عمله‌لکی ، قایقجیلق ، بالیقجیلق ، آیاق صاتجیلغی ، اشپورطه‌جیلق ، قوندره بویاجیلغی ، مغازه بکجیلکی ایله آرابه‌جیلق و بوکا مماثل شهر وسائط نقلیه ایشلرینك و اختصاصه تعلق حسبیله مه‌تردوتل و باش غارصونلق مستثنا اولمق اوزره علی‌العموم غارصونلق ، اوتل و آپارتمان و خان وبوکی مبانیٔ جسیمه ایله بانقه وسیغورطه و واپور قومپانیه‌لری داره‌لری کبی مؤسسانده اوطه‌باشیلق و اوطه‌جیلق ایله دیشجیلك و ادارهٔ سابقه‌دن مدور اولوب لوزان معاهده نامه‌سی موجبنجه اجرای صنعت ایدن محدود ومأذون اطبای اجنبیه‌دن ماعدا طبیبلك ، بیطرلق ، آووقاتلق کبی خدمتلرك یالکز تورك تبعه‌سته انحصار ایتدیرلمسی لزومی داخلیه وکالتندن تبلیغ ایدلمشدر .

§ بوبوك ملت مجلسنده ، بسیم آتالای بك ، مأمور البسه‌زینك یرلی قماشلردن یاپلمسی حقنده قانونی بر تکلیفی واردی . مذکور تکلیف حقنده‌کی تدقیقات هنوز اتمام ایدیلمه‌مشدر .

آلنان معلوماته کوره هرکه و اسکی فسخانه فابریقه‌لرنده یاپیلان یرلی شایاق وقماشلر استانبول وآنقره‌یه کوندرلمکده‌در .

قره مرسل فابریقه‌سی دخی ، کلیتلی مقدارده شایاق وقماش یاپمقده‌در .

مملکتمزده‌کی بالعموم فابریقه‌لر صنایع ومعادن بانقه‌سنه مربوط اولدیغندن بانقه مدیریتی فابریقه‌سنك مقتضی قماشی اعمال ایدوب ایده‌میه‌جکنی تدقیقه باشلامشدر .

بو تدقیقات نتیجه‌سنده فابریقه‌لر احتیاجه کافی قوماش اعمال ایتدیکی تقدیرده قانونك درحال تطبیقنه باشلانه‌جقدر .

§ شهر امانتنده شهر امینی بکله دفتردار علی حکمت ، ملی سرایلر مدیری سزائی بکلر اجتماع ایدرك بیلدیز وچراغان سرایلرینك امانته دورینه عائد مقاوله‌نك تنظیمی ایله اوغراشمشلردر . دفتردار اق اداره‌سی سرایلری اوتوزسنه مدتله وسنوی ۳۰ بیك لیرا کیرا ایله امانته دور ایتمك ایسته‌یور لکن امانت یکرمی بیك لیراده اصرار ایتمکده‌در .

§ جمعیت عمومیهٔ بلدیه بودجه انجمنی ، تدریسات ابتدائیه وبرکوسنك تأسیسات خیریه‌یه معاونت فصلنك مذاکره‌سی زمانتده نظر اعتباره آلینماسنی تحت قراره آلمشدر .

اوجیوزبیك لیرالق ضمیمات مسئله‌سی‌ده نجق بر قاچ جلسه‌یی متعاقب تعیین وتثبیت ایدیله‌بیله‌جکدر . مؤسسات خیریه‌دن بعضیلری معاونت ضمننده جمعیت عمومیهٔ بلدیه نزدنده تشبثاتده بولونمشلردر .

§ موازنهٔ مالیه انجمنی تزیید واردات لایحه‌لرینك مذاکره‌سنه دوام ایتمکده‌در .

شخصی ویرکی انتاج ایدلمشدر . صوك شکله کوره ، بو ویرکی بر ، ایکی ، اوچ ، درت لیرا اولارق تثبیت ایدلمشدر . قادینلر ، ارکککرك وبره‌جکی ویرکینك نصفنی ، بکارلر بش مثلنی وبره‌جکلردر .

§ ملغا حدود صحیه اداره‌سنك تصفیه‌سنه مأمور مختلط قومیسیون حساب معاملاتنه عائد ایشلرك قسم مهمنی اکمال ایتمشدر . یقینده علاقه‌دارلره قومیسیونك تثبیت ایتدیکی مبالغك توزیعاتنه باشلانه‌جقدر .

§ تجارت وکالتی یاپدیغی بر تعمیمله بوندن بویله کرك مقام وکالتدن کرك مدیریتلردن هر هانکی بر مقام رسمی‌یه کوندریله‌جك محرراتك غایت ساده اسلوبله « جلیله‌لری ، سامیلری ، دولتلری ، عالیلری افندم » کبی الفاظ احترامیه‌دن عاری اولارق یازلماسی لزومنی تبلیغ ایله‌مشدر .

§ سیرسفائن اداره‌سی قیش مناسبتیله طربزون وازمیر سفرلرینی پایان واپورلرده تعدیلات اجرا ایلمشدر . بعدما ازبره « کل جمال » ، طربزون خطنده‌ده آق دکز ، قره‌دکز ، رشید پاشا واپورلری ایشلیه‌جکلردر .

§ آنقره تجارت وکالتنده احضار اولنان تورك ـ مجار اقامت مقاوله‌سی مرخصمز تجارت وکیلی علی جنانی بکله مجار سفیری موسیو طاهی طرفندن امضالانمشدر . مقاوله طرفین تبعه‌سنك هر ایکی مملکتنده سیاحت ، اقامت ، اجرای تجارت وصنعت خصوصنده کوره‌جکلری متقابل مظاهرتلری احتوا ایتمکده‌در بومقاوله‌نك مدتی بش سنه‌در .

§ موازنهٔ مالیه انجمننده یاپیلان تدقیقاتدن صوکرا پترول انحصارینك یکی شکله کیره‌جکی آکلاشیلمقده‌در . موجود تصوره کوره حکومت پترولی بعض ده‌پولرده معین رسم مقابلنده توزیع ایده‌جك ، خارجده صاتیشی‌ده سربست براقه‌جقدر . مشروبات کئولیه انحصارینه کلنجه اساساً اسپرتویه وضع ایدیلن انحصاردن صکره فائده‌سز کورلمکده‌در .

§ بانقه‌لرك بازار کونلری اوکله وقتنه قدر آچیق واوندن صوکره قاپالی بولونماسی تجارلرك شکایتنی موجب اولمش ومسئله تجارت وکالتنه بیلدیرلمشدر .

تجارت وکالتندن کلن بر امرده بانقه‌لرك جمعه کونلری صباحدن آقشامه قدر قاپالی وپازار کونلری صباحدن آقشامه قدر آچیق بولونمالری لزومی اکیداً وشدیداً تبلیغ ایدیلش و خلافنده حرکت ایدن بانقه‌لرك درحال سد ایدیله‌جکی علاقه‌دار مقاماته بیلدیرلمشدر .

§ اینه‌بولی مبعوثلغنه خلق فرقه‌سی نامزدی نظمی بك متفقاً انتخاب اولونمشدر .

§ استانبولده یاپیله‌جق تلسز تلغراف تأسیساتی ایچون بر فرانسز تلسز تلغراف مهندسی پوسته وتلغراف باش مدیریتی داره‌سنده چالیشمقده‌در .

اوق میدانندهکی تلسز تلغراف استاسیونده‌کی تأسیساتك یکیدن برلرینه قونلمسنه مباشرت ایدلمشدر .

اوق میدانی تلسز تلغراف استاسیونك اك قوتلی تلسز تلغراف اجهزه‌سیله تأسیسی قرارلاشدیرلدیغندن بو خصوصه مقتضی (جریان دائمی) و (جریان متناوب) دینامولری پارسده تلسز تلغراف فابریقه‌سنجه احضار ایدلمکده‌در . اوق میدانی تلسز تلغراف استاسیونك مناره زمانده واشغال قطعاتی طرفندن تماماً تخریب ایدلدیکندن بالجمله لوازماتی یکیدن احضار ایدلمکده‌در .

بو تلسز استاسیونك دنیانك اك قوتلی استاسیونلری درجه‌سنده احضاری فرانسز تلسز تلغراف شرکتیله تلغراف مدیریت عمومیه‌سی آره‌سنده عقد ایدیلان قونطورات ایجابندن‌در .

§ استانبولده بر هفته ایچنده (۱۰۰۴) مصاب ، (۲۱۹) وفات اولمشدر .

وفاتك فضله‌سی فاتح بلدیه داره‌سی منطقه‌سنده‌در . بو منطقه‌ده بر هفته‌ده (۸۰) وفات واردر . بك اوغلی منطقه‌سنده (۷۶) وفات واردر . بو منطقه ایکنجی درجه‌ده‌در .

ماقری کوینده ، کچن هفته (۱) کیشی اولمشدر

کچن هفته ایچنده ، مختلف خسته لقلردن وفات ایدنلرك مقدارینی آشاغیده تلخیص ایتمکده‌یز :

بو مدت ظرفنده قیزیلدن ۲ ، قزامقدن ۱۴ ، مالاریادن ۲ ، ورمدن ۴۴ ، ذات‌الرئه‌دن ۷ ، تیتانوسدن ۱ ، جملهٔ عصبیه خسته‌لقلرندن ۹ ، جهاز دورانی خسته‌لقلرندن ۳۶ ، جهاز تنفسیه امراضندن ۱۳ ، امراض کبدیه‌دن ۱ ، بوبرك خسته‌لقلرندن ۸ ، سرطان و اورام خبیثه خسته‌لقلرندن ۵ ، ضعف ولادی و سوء تشکلدن ۱۵ وفات واردر . میتاً تولد ایدنلرك مقداری بشه بالغ اولمقده‌در . بومدت ظرفنده ۹۲ تیفو ، ۴۹۱ چیچك آشیسی یاپیلمشدر . خسته‌لقلر ایچنده اك فضله ورم تخریبات یاپمقده‌در .

§ شهر امانتی حیدر پاشاده ، قاضی کوینی اسکداره ربط ایدن تره‌ن کچیدینه بر کوپری انشا ایتمك اوزره آناطولی ـ بغداد شمندوفر قومپانیه‌سی ایله مذاکرات دوام ایتمکده‌در . شمندوفر قومپانیه‌سی ، مصارفه ، اوچده بر نسبتنده اشتراك ایده‌جکی بیلدیرمکده‌در .

شهر امانتی ایسه ، قومپانیا ایله اولجه یاپدیغی تعهد داره‌سنده ، مصارفك یاری یاری‌یه تسویه‌سنی ایسته‌مکده‌در .

امانتله شمندوفر قومپانیه‌سی طاقیالرلسه کوپرینك یاپیلمسنه باشلانه‌جق قاضی کوی قیصقلی ترامواینی بوکوپریدن کچه‌جکدر .

MILLI KÜTÜPHANE-ANKARA 1946

§ امانتك چوپ نقلیاتی متعهددن آله‌رق، بالذات اداره ایتمسندن تشرین ثانیده‌کی چوپ نقلیاتنده ١٧٣٧ لیرا تصرف یاپیلمشدر.

§ کچن آی کوپری واردانی (٥٠٨٤٤) لیرا طوتمشدی. کچن سنه‌نك عینی آینه کوره، بو سنه، ٤٥٤٤ لیرا فضله واردات اولدیغی آکلاشلمشدر.

تزایدك سببی، کوپری اداره‌سنك متعهده ویریلیه‌رك شهر اماتی طرفندن تحصیل ایدیله‌سندن ایلری کلدیکی آکلاشلمقده‌در.

§ شهر اماتی بوغاز ایچنده ویا آطه‌لرده بر حریق وقوعنده درحال اطفاسی ایچون قره‌ده اولدیغی کبی دکزده‌ده بر اطفائیه فیلوسی تشکیل ایتمشدر.

بوایشه تخصیص ایدیلن بوغاز ایچی موتوری مکملاً تعمیر ایدلمش وشهراماتنه (١٠,٠٠٠) لیرایه مال اولمشدر. موتور ساعتده ١٠٠ الی ١٢٠ متره مکعبی صو اساله و ١٢ هوای نسبی تضییق ایله چالیشیر بر قطعه طولومبا ایله پایلان تجربه‌لرده بو ماکنه ایله ٣٣ میلیترملك بر آغزله ١٢٠ متره مکعبی صوبی آلتنی متره ارتفاعه قادار یوکسلتدیکی آکلاشلمشدر. بوندن ماعدا ساحله‌کی حریق سهولتله اطفا ایدیله‌بیله‌جك آریجه کوکرته تجهیزاتی و آلتی خورطوم صو اساله ایده‌بیله‌جك ترتیباتی دها واردر.

بوندن باشقه کینك اورته محلنده آریجه بویوك وقابل نقل بر طلومبا دها واردرکه ایجابنده قره‌یه چیقاریله‌رق استفاده ایدیله‌بیله‌جکدر.

امانت بوایش ایچون هکه‌لی آطه موتورینده تعمیر ایتدیرمکده‌در. بوندن ماعدا دیکر ایکی موتور دها آلنه‌جق و اطفائیه فیلوسی بو صورتله اکمال ایدلمش اوله‌جقدر.

§ کومرو کاردن کچیریله‌جك قاپالی صندقلرده‌کی امتعه صندقلر کشاد ایدیله‌رك معاینه ایدلمکده وبو صورتله هم مأمورلر ایچون هم ده تجاران ایچون زمان غایب ایدیلدیکی کبی معامله‌ده‌ده مشکلاتی داعی اولمقده ایدی. بومشکلات مدیریت عمومیه‌طرفندن نظر دقته آلنمش وقاپالی صندقلرك معاینه‌سی ایچون رونتکن‌دن استفاده ایدلمکه قرار ویرلمشدر. الیوم رونتکن ایله قاپالی صندقلرك معاینه تجربه‌سی اجرا اولونمقده‌در. بوتجربه‌لر شایان ممنونیت واستفاده نتیجه ویررسه ٣٤٢ سنه‌سی بودجه‌سنده رونتکن آلاتی اشتراسی تکلیف اولوناجقدر.

§ محصولات ارضیه ویرکوسی حبوباتك یوکلهتلدیکی محلرده آلدقدن صوکره، سوق اولندیغی پیاسه‌لرده‌ده بکیدن آلینوردی. بوتك اوزرینه پایلان شکایتلر حکومتجه نظر دقته آلنمش وتجارت ومالیه وکالتلری، استانبول ازمیر، آنقره قونیه، آنطالیه، طرسوس تجارت اوطه‌لرینی تدقیقات اجرا ایتمه مامور ایتمدی.

تجارت اوطه‌لری، تدقیقلرینك نتیجه‌سنی برر راپورله وکالتلره کوندرمشلر و بو راپورلره نظراً شکایتلر تحقق ایتمکده ولازم‌کلن معامله‌نك اجراسی وکالتلردن رجا ایدلمکده‌در.

§ ارضروم مبعوثلرندن خواجه رائف افندی ایله بکر سامی بکك مأذونیت طلبلری ردایدلمشدر. مأذونیتسز غیبوبتلری دوام ایتدیکی تقدیرده نظامی مدتی یتمك اوزره بولوندیغندن مبعوثلقدن اسقاط ایدلملری لازم کله‌جکدر.

§ استقلال محکمه‌سی ارضرومه واصل اولمش و درحال فعالیته باشلامشدر.

§ ازمیر، چناق قلعه وسامسونك، طربزونله تلغراف مخابراتی کسیلمشدر. تمیربنه چالیشیلیور،

§ اناطولیده اوچ کوندر دوام ایدن قاردن بوسته ترملری تأخرله کلمکده‌در. جوار قضالرله مناقلات منقطع اولمشدر.

§ ایتام بانقه‌سی قومیسیونی، مساعیسنی اکمال ایدرك بانقه‌نك تشکیلی حقنده بر لایحه احضار ایتمك اوزره زراعت بانقه‌سی دیرکتوری رؤفی بکی مأمور ایتمشدر. عدلیه وکیلی محمود اسعد بك بعدما اقراضانده بولونمامق ایچون ایتام اداره‌لرینه امر ویرمشدر. تشکیل ایدیله‌جك ایتام بانقه‌سنه ایتام اداره‌لرندن (٥) میلیون لیرا تأمین ایدیله‌جکی تخمین اولونمقده‌در.

§ آنقره مبعوثی شاکر بك اوغلنك ولیه جمیتی ایچون بیك لیرا صرف ایتمه‌یه قرار ویرمشدی. فقط بوپاره‌یی اوزرینه بیك لیرا دها علاوه ایدرك طیاره جمیتنه هدیه ایتمشدر.

§ اورفه مبعوثی رأفت بك ملت مجلسنه ویردیکی برلایحه‌ده تورکیه‌ده تورك دیلنك مجبوری اولماسنی، باشقه دیللرله قونوشانلرك برلیرادن اون لیرایه قدر جزا ویرمه‌سنی و بوواردانك بلدیه‌لره عائد بولونماسنی تکلیف ایتمشدر.

§ ارضروم دیوان حربی ارتجاع حادثه‌سی مسببلرندن بابیوردلی حسین اوغلی محمد، خورشید اوغلی محمود، ارضرومی بقال ضیاء، نوتونجی قارغه محمد و ارضرومی کاظمی اعدامه محکوم ایتمشدر.

§ عموم ایتالیاده مقیاس الحراره صفردن آشاغی‌یه ایتمشدر. بارسده، لوندره‌ده کندن و مونیخده پرسپورغده کندن زیاده صفوق واردر. ژورا داغلرینك اسویچره طرفنده‌کی سطح مائللرنده فارانهایت مقیاس الحراره‌سی تحت الصفر ٦١,٢ درجه‌یه ایتمشدر. بو قدر شدتلی بر صفوقك مثلی نامسبوقدر. بحر محیط اطلاسیده کیلر غایت شدید فورطنه‌لرله مجادله ایدییور. کچن هفته‌نك صوکنده انکلتره‌ده اهالینك بر چوغی طونمش کولرو صولر اوزرنده پاتیناژ یاپمقله وقت کچیرمشلردر.

§ اشقودره کولنك صوبی طاشه‌رق بوتون شهرده عظیم خسارات ایقاع ایتمشدر. شهرك یکی انشا ایدیلن قسمی صولر آلتنده قالمشدر. تیران ایله انفودره آره‌سنده مناقلات انقطاعه اوغرامشدر.

خلق غزته‌سی

قیمتلی بر هیئت تحریریه طرفندن بر طرز نوینده انتشاره باشلایان یومی «خلق» رفیقمزك دوام انتشار وموفقیتنی تمنی ایله تبریك ایده‌رز.

حکایه مسابقه‌سی

«ثروت فنون» محترم قارئلرینه بر چوق مقالات متنوعه تقدیم ایتمك ایسته‌دیکی ایچون بو هفته‌دن اعتباراً بر «حکایه مسابقه‌سی» آچیور. موضوعی حسی، ادبی و وطنی اوله‌جقدر. حجممز بوحکایه ایچون آنجق بر بچق صحیفه‌یه مساعد اولدیغندن یازیله‌جق حکایه بر نسخه‌یه مخصص اولمالیدر. مسابقه مدتی ٣١ کانون ثانیده ختام بوله‌جق وکله‌جك آثار جناب شهاب الدین بکك ریاستنده‌کی هیئت ادبیه طرفندن تدقیق وانتخاب بدیله‌جکدر. برنجی‌یه ١٠ لیرا وایکنجی‌یه ٧,٥ لیرا وبشنجی‌یه قدر غزته مرك آلتی آیلق آبونه‌سی اکرامیه اوله‌رق ویریله‌جك وحکایه‌لر غزته‌مزده درج وانه‌جقدر.

آثار منتشره:

افژه‌نی

مترجمی: حسن جمیل

انفس برصورتده مطبوع اوله‌رق مطبعه‌مزده ٢٥ غروشه وطشره‌یه ٣٠ غروشه‌در.

٥٦-٦٦

قاضی کوی هاله سینه‌ماسی

١٠ کانون اول پنجشنبه کوننندن اعتباراً

امید سعادت

١٣ کانون اول پازار کوننندن اعتباراً

وطن اغرنده

اعلان

دوائر رسمیه‌یه، عموم مکاتبه، الخ

اخیراً انقره‌ده موسیو واینبرغ طرفندن چکیلن رئیس جمهور غزی پاشا حضرتلرینك سیویل و عسکری اك سوك رسملری هر ابعادده (قره قلم، یاغلی بویالی، چارچیوه‌لی، چارچیوه‌سز) بك اوغلنده جادهٔ کبیزده ١٥٠ نومرولو موسیو ژان واینبرغ مغازه‌سنده صاتیلمقده‌در.

٥٥-٧٠

اکرم نجیب

اجزای طبیه ده‌پوسی — استانبولده یکی بوسته‌خانه قارشیسنده

تلفون استانبول ٧٨

یکرمی سنه‌لك تورك مؤسسه‌سیدر

اناطولینك هرطرفنده مخابرلری واردر — آوروپانك اك مشهور فابریقه‌لریله نماسده‌در

عطریات، فوطوغراف مالزمه‌سی، آلات طبیه و اسپنجیاریه، قولونیا صولری، تورك مستحضرات طبیه‌سی

قطران حقی، کشیش طاغی صوبی — بیره خلاصه‌سی، پرتو مستحضراتی ٥٢-١٠٢

خانملر

مغازه‌مزده اك کوزل موده ایچ چماشیرلری وطاقلری، البسه‌لر، یوك اورمه طاقلر، اك صوك بیچیم پارس شایقه‌لری واردر. تشریف بیورك وکورك.

بیکر مغازه‌لری

بك اوغلنده دوغری یول

٤٧ — ٥٧

آلمانیانك اك بیوك حوادث غزته‌سی

DAS

دویچه آلکمانینه چایتونغ

سکزدن اون آلتی غایت بیوك صحیفه‌یه قدر مندرجاتی حاویدر.

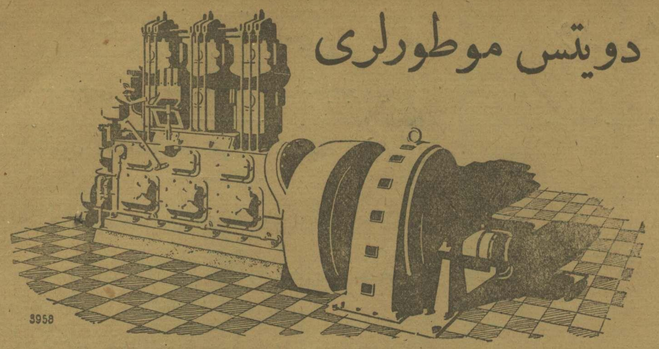
آوروپانك هرطرفندن وآمریقا ایله سائر قطعه‌لردن منتظماً تلغراف وتلفون حوادثی آلیر.

آلمانیا محصولاتی و مصنوعاتنه متعلق اك مهم اعلانات ومعلومات بو غزته‌ده موجوددر.

زیاده معلومات آلمق وآبونه یازلمق ایچون غلطه‌ده ریختیم اوزرنده اووآکیمیان خانده (قرافت واوستروسکی) یه مراجعت.

٦٠-٦٤-٦٨

دویتس موطورلری



شرق قریب وکیل عمومیسی
استانبولده غلطه‌ده سلانیك بانقه‌سی
قارشوسنده بختیار خانده

دوقتور
ف. که‌بهارد

DEUTZ

دویتس موطورلری ، پترول ، مازوت ، کمور کبی بالعموم محروقات ایله ایشلر .

دیزه‌ل ، یاریم دیزه‌ل وغازوژه‌ن تیپلری موجوددر .

دویتسك ناصل بر موطور اولدیغی اوکرنمك ایسترسه کز آنقره ، قونیه وآطنه‌ده هرهانکی برفابریقه‌دن اوراده‌کی ایشله‌ین بیوك موطورلرمزدن نصل ممنون اولدقلرینی صوریکز ، بتون آناطولیده‌کی یوزلرجه کوچك و وسط دویتس موطورلری صاحبلرندن معلومات طلب ایدیکز .

دویتس دنیا مارقه‌سیدر. دویتس بتون پیاسه‌یه حاکمدر.

٦٨—٥٥

حرارتکزی دفع ایتمك ایسترسه کز ، میقروبلی صولردن قوروغق ایسترسه کز ، بومونتی بیراسی ایچیکز .

سوء هضمدن شکایت ایدنلره

فوسفاتلی شرق مالت خلاصه‌سنی استعمال ایدیکز . اجزاجی اکرم بکك نظارتی تحتنده صورت خصوصیه‌ده بومونتی فابریقه‌سنده اعمال اولنمقده‌در . اوروپادن کلن امثالنه قات قات فائقدر . بالعموم اجزا ده‌پولریله اجزاخانه‌لرده بولنور .

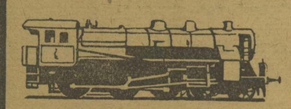
(٢

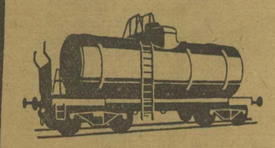
سپارش محلی : بومونتی فابریقه‌سی تلفون : بك اوغلی — ٥٨٣
اکرم نجیب اجزا ده‌پوسی « استانبول — ٧٨

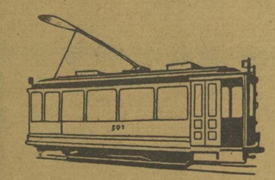
بومونتی بیرا فابریقه‌سی معمولاتی

استانبولده اولره تسلیم اولنور — تلفون (بك اوغلی ٥٨٣) سپارش ویریکز . ١٧—٦٦

لنکه هوفمان لاوخهامه شرکتی

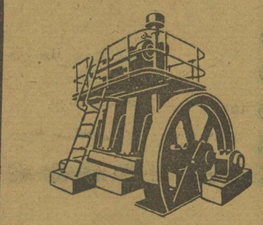


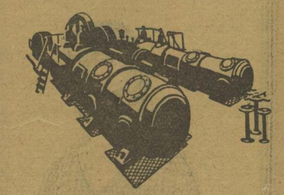


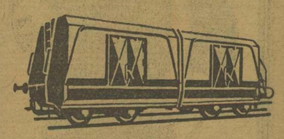


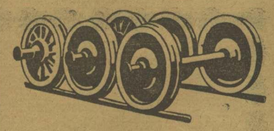
یولجی و اشیا واغونلری
هر نوع و شکلده لوقوموتیف
موتورلی واغونلر
ترامواى آرابه‌لری
هر عرضده قطار تکرلکلری
معادن و فابریقه‌لرك تأسیساتی
بخار ماکنه‌لری
بخار قازغانلری
٢٥ دن ١٠٠٠ بارکیر قوتنه قدر وبردن آتی سیلندیرلی عمودی ثابت ویزول موتورلری
تسخین و تنویر تجهیزاتی
هر نوع دمیر کوپریلر انشاآتی
صو خزینه‌لری
سفینه انشاآت و ماکنه‌لری
چلیك و حاده‌دن کچمش هر نوع بورولر

آبدستحانه و خسته‌خانه‌لره صحی مهمایه لوازم
A L مارقه‌لی فیتینغلر
شوسه انشاآتنه و زراعته مخصوص آلات . طاقلر تللر ، قابلولر
کاغد ، قارتون ، سلولوز اعمالنه مخصوص ماکنه‌لر









١٠٢—٥٢

LINKE-HOFMANN-LAUCHHAMMER
AKTIENGESELLSCHAFT
BERLIN W.15

عثمانلی بانقه‌سی

سرمایه‌سی : ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ انکلیز لیراسی

استانبول آجته‌لکی — تلفون : استانبول ۱۹۴۸

بك اوغلی دائره‌سی — تلفون : بك اوغلی ۱۳۰۳

سندات و پولیچه مقابلنده معین و وعده‌لی ویا حساب‌جاری صورتیله آوانسلر . پولیچه و اسقونطوسی .

تورکیه‌جمهوریتنك باشلیجه شهرلرینه وممالك اجنبیه‌یه سندات، چك ، اعتبار مکتوبلری و تلغراف امرنامه‌لری ارسالاتی .

(حساب جاری) کشادی، سندات وقیمتلی اشیا محافظه‌سی. قوپون تحصیلاتی ، تورکیه‌یه و ممالك اجنبیه‌یه کشیده ایدیلن پولیچه‌لرك تسویه‌سی . بورسه ملاملاتی اجراسی ، آقچه بیع وشراسی ، سائر بالجمله بانقه معاملاتی . قاصه ایجاری .

۵۲—۱۰۲

تورکیه ایش بانقه‌سی

سرمایه‌سی ۱,۰۰۰,۰۰۰ تورك لیراسیدر

مرکزی : آنقره

شعبه‌لری : استانبول ، ازمیر ، بروسه

اسپانبول شعبه‌سی

یکی پوسته‌خانه قارشوسنده تلفون ۹-۸-۳۶۵۷

بالعموم بانقه معاملاتیله اشتغال ایدر .

۵۲—۱۰۲

اعتبار ملی بانقه‌سی

۴,۰۰۰,۰۰۰ لیرا سرمایه‌لی تورك آنونیم شرکتی

مرکز اداره‌سی: استانبولده باغجه قپوسنده

شعبه‌لری : آنقره ، ازمیر، آطنه ، بروسه

تورکیانك هر طرفنده و آوروپا ایله آمریقانك باشلیجه شهرلرنده مخابرلری واردر

هر نوع بانقه معاملاتی ایله اشتغال ایلر

تلغراف آدره‌سی : استانبول ناسیومان

تله‌فون : استانبول ۳—۲۳۹۲

۵۲—۱۰۲

اوپراتور

دوقتور مراد ابراهیم

کلخانه‌سریریات خسته‌خانه‌سی جراحی معلمی

خسته‌لرینی جمعه و پازاردن ماعدا کون اوکله‌دن صوکره [۲ - ۶] یه قدر باغجه قپوده شکرجی حجی بکر اتصالنده یالدیز خانده دائرهٔ مخصوصه‌سنده قبول و بالخاصه اسویجره ساناتوریوملرنده کی صوك تدقیقاتنك اساسی اوزرینه کمیك ، مفصل ورملری تداوی و آلجیلی قورصه‌لر وجهازلر تطبیق ایدیلیر .

۵۰-۱۰۰

دویچه اوریان بانق

Deutsche Orient Bank

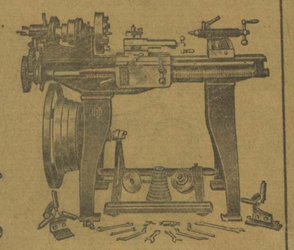
استانبول شعبه‌سنك مجدداً کشاد اولنان دائره‌سنده بودروم قاتنه مکمل و مزین قاصه‌لر وضع اولنمشدر . بونلر الکتریقله منور محلارده و غایت هوادار داره‌لرده کائن اولوب عائلاره و اصحاب امواله کرایه ویرلمکده‌در . فیئاتلر اهوندر . آرزو ایدنلرك باغجه قپوسنده عاشر افندی جاده‌سنده یکی وقف خان قارشوسنده‌کی بانقه‌یه مراجعتلری لازمدر

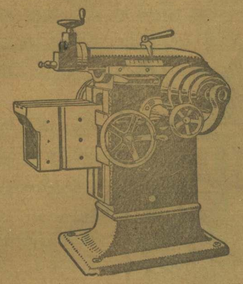
۵۲-۱۰۲

مغازه وادارهٔ‌خانه
غلطه - روزوده جاده‌سی
بختیارخان زمین‌قات ورنجی قات

ق. فون هایده‌بره‌ق

تلغراف: درسعادت-هایده‌بره‌ق
تلفون : بك اوغلی ۱۷۲۸
پوسته قوطوسی : غلطه - ۴۱۹

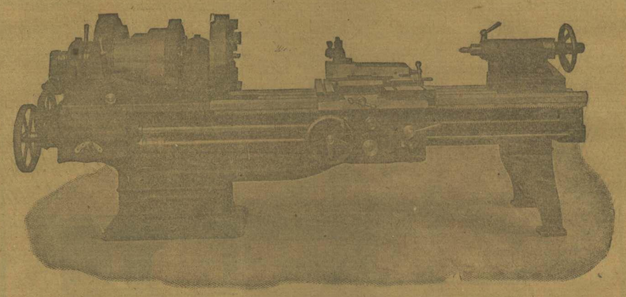




(هوممل-شیس) فابریقه‌لر اتحادی
وکیل عمومیسی

هرصنف ارباب صنایع ایچون هرنوع اخشاب وده‌میراعمالاته مخصوص بالعموم آلات‌وادوات و تجهیزات ایله

طورنه
مثقب
فرزه
رنده
پلانیه



فیریلداق
حزار
دستره
وسائره
ماکنه‌لری

همان مغازه‌مزده تسلیم اولنه بیلیر .

۵۳—۶۸

اطه پازاری اسلام تجارت بانقه‌سی

تورك آنونیم شرکتی

ملی ومحلی سرمایه ایله ۳۲۹ سنه‌سنده آطه پازارنده قوماندیت شرکتی اوله‌رق تشکل ایدوب ۱ تشرین اول ۳۳۵ تاریخنده آنونیم شرکتنه تحویل اولنان اسلام تجارت بانقه‌سی

ازمیت ، دوزجه ، خندق قصبه‌لرنده موجود شعباتنه علاوةً :

استانبولده یکی پوسته‌خانه قارشوسنده سابق آتنه بانقه‌سی بناسنده برشعبه کشاد ایتمشدر .

مقصد تشکیلی تجار و اصنافه سرمایه خصوصنده وبانقه معاملاتنده ابراز تسهیلات ایلك اولدیغی ایچون اسهام وتحویلات، امتعه کبی تامینات مقابلی و سند اسقونطوسی ایله هرنوع اقراضات ، حساب جاری کشادی ، مساعد شرائط وفائضله وعده‌لی و وعده‌سز مودوعات قبولی و تصرف صندوغی معاملاتی ؛ مختلف محلارده ازجمله ازمیت ، دوزجه و خندق وآطه پازاری ایچون تلغراف ومکتوب حواله‌سی قبولی ؛ چك ، پولیچه وقامبیو ایشلری ، قومیسیون ، سیغورطه و سائر هر نوع بانقه معامله‌سی ، اسهام وتحویلات بیع وشراسی وتحصیلاتی خصوصلرنده تجارت اربابنك هر صنفی مؤسسه‌دن امکان درجه‌سنده و قدرتی نسبتنده مظهر تسهیلات اوله‌جقلرینه امین اولابیلیرلر .

مؤسسه‌مز ، اون ایکی سنه‌یی کچن حیاتنده هر سنه پیلانچوسنی کار ایله قپاتمش و تاریخ تشکیلنده سرمایه وضع ایدنلره موضوع سرمایه‌لرینه نظراً اون ایکی مثلنه قریب تمتع توزیع ایلمشدر . سرمایه تزیدی حسبیله موقع فروخته چیقاریلان حصه سنداتنك محدود مقداردن عبارت بقیه‌سی استانبولده‌ده قید وفروخت ایدلمکده‌در . اشترایی آرزو ایدنلرك شعبه‌یه مراجعتلری مرجودر .

تلفون : استانبول — ۲۰۴۲

۳۷-۶۲